



## Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine in Lachen-Speyerdorf

Stand vom: 22.06.2022



### Inhalt

Allgemeines .....	3
Café Ukraine .....	4
Aufenthalt / Registrierung.....	5
Gastgeber / Paten.....	9
Soziale Hilfe .....	10
Betreuung durch das Jobcenter.....	11
Vorübergehende Ausreise / Urlaub.....	14
Kindergeld.....	15
Wohngeld / Nebenkostenpauschale .....	16
Medizinische Versorgung .....	17
Impfungen .....	18
Krankenversicherung.....	19
Psychosoziale Betreuung.....	22
Bankkonto.....	23
Steuernummer / Steuer-ID.....	24
Unterkunft / Wohnung.....	25
Arbeit / Arbeitsaufnahme.....	26
Arbeit finden.....	28

Versicherungen .....	29
Haustiere .....	30
Müllentsorgung / Mülltrennung .....	31
Kindergarten .....	34
Schule .....	35
Integrationskurse .....	36
Anerkennung von Berufsabschlüssen .....	37
Sprachkurse.....	38
Kleidung, Lebensmittel, Haushalt .....	40
ÖPNV / Reisen .....	41
Führerschein .....	42
KFZ-Versicherung .....	43
Steuerpflicht für Ukrainische Fahrzeuge.....	44
Kommunikation / Telefon .....	45
Drucken / Kopieren .....	46
Übersetzungen von Dokumenten .....	47
Passfotos .....	48
Gottesdienste.....	49
Impressum.....	50

Download-Code für dieses Handbuch

Завантажте код для цього посібника /

Скачать код для этого руководства





Загальне 4  
Кафе Україна 5  
Перебування / Реєстрація 6  
господарі/хрещені батьки 10  
соціальна допомога 11  
Контроль з боку центру зайнятості 12  
аліменти на дитину 15  
Допомога на житло/фіксована ставка на додаткові витрати 16  
Медична допомога 17  
Щеплення 18  
медичне страхування 19  
Психосоціальна допомога 22  
банківський рахунок 23  
Податковий номер / ІД 24  
проживання / квартира 25  
Робота / початок роботи 26  
знайти роботу 28  
Страхування 29  
домашні тварини 30  
Утилізація відходів / розділення відходів 31  
Дитяча 34  
школа 35  
Інтеграційні курси 36  
Визнання професійної кваліфікації 37  
Мовні курси 39  
Одяг, їжа, домашнє господарство 41  
Громадський транспорт / подорожі 42  
посвідчення водія 43  
Страхування автомобіля 44  
Податкові зобов'язання на українські транспортні засоби 45  
Зв'язок / Телефон 46  
Друк / Копія 47  
Переклади документів 48  
Фото на паспорт 49  
Богослужіння 50-е  
Відбиток 51



Общие 4  
Кафе Украина 5  
Пребывание / Регистрация 6  
хозяева / крестные 10  
социальная помощь 11  
Контроль со стороны центра занятости 12  
алименты 15  
Жилищное пособие / фиксированная ставка на дополнительные расходы 16  
Медицинская помощь 17  
Прививки 18  
медицинская страховка 19  
Психосоциальная помощь 22  
банковский счет 23  
Налоговый номер / налоговый идентификатор 24  
размещение / квартира 25  
Работа / начало работы 26  
найти работу 28  
Страхование 29  
домашние животные 30  
Утилизация отходов/разделение отходов 31  
Детская 34  
школа 35  
Интеграционные курсы 36  
Признание профессиональной квалификации 37  
Языковые курсы 39  
Одежда, продукты питания, домашнее хозяйство 41  
Общественный транспорт / проезд 42  
водительские права 43  
Страхование автомобиля 44  
Налоговая ответственность за украинские автомобили 45  
Связь/Телефон 46  
Печать/копирование 47  
Переводы документов 48  
Фото на паспорт 49  
Богослужения 50-е  
Выходные данные 51



## Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine in Lachen-Speyerdorf

### Allgemeines

**Bürgertelefon** der Stadt Neustadt/Weinstrasse:

Tel. +49 6321 855 1891 (Mo. – Fr. 8 – 16 Uhr);

E-Mail: [ukrainehilfe@neustadt.eu](mailto:ukrainehilfe@neustadt.eu) .

Infos zu allen **Angeboten der Stadt Neustadt** im Internet unter <https://www.neustadt.eu/Ukraine>



**Informationen**, Downloads von Flyern und Formularen sowie weiterführende Links zu einzelnen Themen auf der Homepage der prot. Kirchengemeinde Lachen-Speyerdorf: <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/gruppen-kreise/ukraine-engagement-in-der-gemeinde/infos-und-links>

Die Bundesregierung hat ein **Hilfsportal** auf Deutsch, Englisch, Ukrainisch und Russisch mit Informationen eingerichtet: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de>

Spezifische Hinweise für Rheinland-Pfalz finden sich in den FAQ des Integrationsministerium RLP zur Fluchtaufnahme aus der Ukraine:

<https://ukraine.rlp.de/de/startseite/>

Checkliste und Informationen für ehrenamtlich Helfende: <https://ukraine.rlp.de/de/helfen-und-ehrenamt/>

Інформація для біженців з України в Лакен-Шпаєрдорфі

### Генеральный

Телефон для граждан міста Нойштадт/Вайнштрассе:

Тел.: +49 6321 855 1891 (пн – пт 8.00 – 16.00); Електронна пошта: [ukrainehilfe@neustadt.eu](mailto:ukrainehilfe@neustadt.eu) .

Інформація про всі пропозиції міста Нойштадт в Інтернеті за посиланням <https://www.neustadt.eu/Ukraine>

Інформація, завантаження листівок та форм, а також додаткові посилання на окремі теми на прот. Парафія Лакен-Шпаєрдорф: <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/gruppen-kreise/ukraine-engagement-in-der-gemeinde/infos-und-links>

Федеральный уряд створив інформаційний портал німецькою, англійською, українською та російською мовами: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de>

Конкретну інформацію про Рейнланд-Пфальц можна знайти в FAQ Міністерства інтеграції RLP про прийом біженців з України: <https://ukraine.rlp.de/de/startseite/>

### Общий

Телефон для жителей города Нойштадт/Вайнштрассе:Тел.: +49 6321 855 1891 (пн-пт 8:00-16:00); Электронная почта: [ukrainehilfe@neustadt.eu](mailto:ukrainehilfe@neustadt.eu).

Информация обо всех предложениях города Нойштадт в интернете по адресу <https://www.neustadt.eu/Ukraine>

Информация, скачивание флаеров и бланков а так же дополнительные ссылки по отдельным темам на прот. Приход Лакен-Шпейердорф: <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/gruppen-kreise/ukraine-engagement-in-der-gemeinde/infos-und-links>

Федеральное правительство создало информационный портал на немецком, английском, украинском и русском языках: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de>

Конкретную информацию по земле Рейнланд-Пфальц можно найти в разделе часто задаваемых вопросов Министерства интеграции RLP о приеме беженцев из Украины:

<https://ukraine.rlp.de/de/startseite/>



## Café Ukraine

Das „Café Ukraine“ in Lachen-Speyerdorf bietet einmal pro Woche einen Ort zur Begegnung, Information und Hilfe.

Internet: <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/diakonie/cafe-ukraine>

Tel.: +49 6327 976909; E-Mail: [pfarramt.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de)

Das Café-Ukraine findet bis zum 21. 07. 2022 jeweils am **Donnerstag, 15:30 Uhr – 17:30 Uhr**, im Pfarrsaal der katholischen Kirche, Goethestraße 21, 67435 Lachen-Speyerdorf, statt. Ab September 2022 findet das Café jeden 2. Donnerstag im Monat statt.

Während des Cafés bieten wir auch Kinderbetreuung an.

Google Maps:

<https://www.google.com/maps/place/Kath.+Kirche+Heilig+Kreuz/@49.32759,8.2003399,15z/data=!4m5!3m4!1s0x0:0xf65a341765f8f1de!8m2!3d49.3275957!4d8.2003212>

Organisiert wird das Café Ukraine von einem engagierten Team aus Lachen-Speyerdorf beim Netzwerk-Hilfe.

Wir bieten die Gelegenheit, sich kennenzulernen, sich auszutauschen und Informationen und Hilfe zu bekommen.

Aufgrund der aktuellen Corona-Situation bitten wir darum, nur zu kommen, wenn Sie symptomfrei sind.



## Кафе Україна

«Кафе Україна» в Лакен-Шпаєрдорфі пропонує місце для зустрічі, інформації та допомоги раз на тиждень.

Інтернет: <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/diakonie/cafe-ukraine>

Café-Ukraine проходить щочетверга з 15:30 до 17:30 у парафіяльній залі Католицької Церкви, Goethestraße 21, 67435 Lachen-Speyerdorf. [Google Maps](#)

Ми також пропонуємо догляд за дітьми під час кафе.

Ми надаємо можливість познайомитися один з одним, обмінятися ідеями, отримати інформацію та допомогу.

У зв'язку з нинішньою ситуацією з коронавірусом ми просимо вас приходити лише за відсутності симптомів.

## Кафе Украина

«Кафе Украина» в Лакен-Шпейердорфе предлагает место для встреч, информации и помощи один раз в неделю. Интернет <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/diakonie/cafe-ukraine>

Кафе-Украина проходит каждый четверг с 15:30 до 17:30 в приходском зале католической церкви, Goethestraße 21, 67435 Lachen-Speyerdorf. [Google Maps](#)

Мы также предлагаем уход за детьми во время кафе.

Мы предлагаем возможность познакомиться друг с другом, обменяться идеями и получить информацию и помощь.

В связи с текущей ситуацией с коронавирусом мы просим вас приходить только в том случае, если у вас нет симптомов.



## Aufenthalt / Registrierung

Eine **Meldung bei der Ausländerbehörde** ist innerhalb von 90 Tagen nach Einreise in die EU erforderlich, um einen Aufenthaltstitel, Sozialleistungen und die Berechtigung zur Arbeit zu erhalten. Es ist sinnvoll, sich **möglichst frühzeitig** zu registrieren.

**Ausländerbehörde Stadt Neustadt:** Hindenburgstraße 9a, 67433 Neustadt an der Weinstraße; Tel. +49 6321 8551459; E-Mail: [auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu) ; Ansprechpartner\*in z.B. Frau Schewior, Tel. +49 6321 8551165:

[Meldeformular](#) zum Download, dazu auch noch den [Antrag auf Aufenthaltstitel](#) ausfüllen.



Per E-Mail an [auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu)



Die Geflüchteten erhalten nach Meldung bei der Ausländerbehörde einen **Termin zur Vorstellung per E-Mail**. Das kann schon mal 2 Wochen dauern.

Für diesen Termin werden **Kopien der Pässe oder Geburtsurkunden** aller angemeldeten Personen benötigt. Ferner benötigt man für alle Personen ein **aktuelles Passfoto** (z.B. bei DM-Drogeriemarkt, Hauptstr. 106 oder Am Speyerbach 4; Neustadt oder im Globus im Weinstrassenzentrum)

Für die Erfassung der **aktuellen Anschrift / Adresse** der Geflüchteten wird eine **Wohnungsgeberbescheinigung** benötigt. ([Download hier](#))



Nach 1-3 Wochen

**Erster Termin** bei der Ausländerbehörde: Ausstellung einer sog. „**Fiktionsbescheinigung**“ und „**Meldebescheinigung**“. Diese Fiktionsbescheinigung berechtigt zum Erhalt von Sozialleistungen, medizinischen Leistungen und zur Aufnahme einer Arbeit.



## Місце проживання / Реєстрація

Реєстрація в імміграційних органах необхідна протягом 90 днів після в'їзду в ЄС для отримання посвідки на проживання, соціальних виплат і права на роботу. Має сенс зареєструватися якомога раніше.

Імміграційний офіс у місті Нойштадт: Hindenburgstrasse 9a, 67433 Neustadt an der Weinstrasse; Телефон +49 6321 8551459; Електронна пошта: [auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu) ; Контактна особа, наприклад, пані Шевіор, тел. +49 6321 8551165:

Реєстраційна [форма](#) для завантаження ; [додаток](#). Заява про дозвіл на проживання



Електронною поштою на адресу [auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu)



Після звернення до міграційної служби біженці отримують запис на співбесіду по електронній пошті. Це може зайняти до 2 тижнів.

Для цього призначення необхідні копії паспортів або свідоцтв про народження всіх зареєстрованих осіб. Крім того, вам потрібна поточна фотографія на паспорт для кожного (наприклад, у DM-Drogeriemarkt, Hauptstr. 106 або Am Speyerbach 4; Neustadt або в Globus у Weinstrassenzentrum)

Для запису поточної адреси біженця потрібна довідка орендодавця. Посилання на PDF-файл для заповнення тут ([Download Форма](#)):



Через 1-3 тижні

Перший прийом в міграційному офісі: видача так званого «Fiktionsbescheinigung». Це „Fiktionsbescheinigung“ та свідоцтво про реєстрацію дає право отримувати соціальні виплати, медичні виплати та влаштовуватися на роботу





(Aufenthalt / Registrierung Fortsetzung)



Nach 1 – 3 Wochen

**Zweiter Termin** bei der Ausländerbehörde: Zentrale Erfassung. Von allen registrierten Personen werden Fingerabdrücke genommen



Nach 4 – 8 Wochen

Ausstellung eines **Aufenthalttitels** nach § 24 AufenthG (offizielles Dokument). Wie man das bekommt, wird per E-Mail mitgeteilt.

**Die Registrierung und Anmeldung ist Voraussetzung zum Erhalt von Sozialleistungen durch das Jobcenter!**

**Ansprechpartner** bei Fragen (am besten per E-Mail):

Sebastian Felsner  
Stadtverwaltung Neustadt an der Weinstraße; Ausländerbehörde  
Hindenburgstraße 9a; 67433 Neustadt an der Weinstraße  
Tel.: +49 6321 855-1209 ; E-Mail: sebastian.felsner@neustadt.eu

(перебування / реєстрація продовжена)



Через 1-3 тижні

**Другий прийом** в міграційний офіс: центральна реєстрація. У всіх зареєстрованих осіб знімаються відбитки пальців



Через 4-8 тижні

Видача посвідки на проживання згідно з § 24 AufenthG (офіційний документ). Як його отримати, буде повідомлено електронною поштою.

**Реєстрація та реєстрація є обов'язковою умовою для отримання соціальних виплат від центру зайнятості!**



## Резиденция/Регистрация

Регистрация в иммиграционных органах необходима в течение 90 дней после въезда в ЕС для получения вида на жительство, социальных пособий и права на работу. Имеет смысл зарегистрироваться как можно раньше.

Иммиграционный офис в городе Нойштадт: Hindenburgstrasse 9a, 67433 Neustadt an der Weinstrasse; Телефон +49 6321 8551459; Электронная почта: [auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu); Контактное лицо, например, г-жа Шевиор, тел.: +49 6321 8551165:

Регистрационную форму скачать, а также заполнить заявление на вид на жительство.



По электронной почте [auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu)



После обращения в иммиграционную службу беженцы получают по электронной почте запись на собеседование. Это может занять до 2 недель.

Для этого назначения необходимы копии паспортов или свидетельств о рождении всех зарегистрированных лиц. Кроме того, вам потребуется актуальная фотография паспорта для всех (например, на DM-Drogeriemarkt, Hauptstr. 106 или Am Speyerbach 4; в Нойштадте или в Globus в Weinstrassenzentrum)

Для записи текущего адреса беженца требуется свидетельство домовладельца. (Скачать здесь)



Через 1-3 недели

Первая встреча в иммиграционном офисе: выдача так называемого «фиктивного удостоверения» и «регистрационного удостоверения». Этот фиктивный сертификат дает право на получение социальных пособий, медицинских пособий и на трудоустройство.



Через 1-3 недели

Вторая встреча в иммиграционном офисе: центральная регистрация. Отпечатки пальцев снимаются у всех зарегистрированных лиц



Через 4 – 8 недель

Выдача вида на жительство в соответствии с § 24 AufenthG (официальный документ). Как получить будет сообщено по электронной почте.

Регистрация и прописка – обязательное условие для получения социальных выплат от центра занятости!

Контактное лицо для вопросов (желательно по электронной почте):

Себастьян Фельснер

Администрация города Нойштадт-ан-дер-Вайнштрассе; иностранцы

Гинденбургштрассе 9а; 67433 Нойштадт-ан-дер-Вайнштрассе

Телефон: +49 6321 855-1209; Электронная почта: [sebastian.felsner@neustadt.eu](mailto:sebastian.felsner@neustadt.eu)



Berechtigung für einen Aufenthalt nach § 24 AufenthG :

Laut BMI erhalten in Deutschland folgende Personengruppen eine Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG zum vorübergehenden Schutz:

- ukrainische Staatsangehörige, die vor dem 24. Februar 2022 ihren Aufenthalt in der Ukraine hatten;
- nicht-ukrainische Drittstaatsangehörige oder Staatenlose, die vor dem 24. Februar 2022 in der Ukraine internationalen Schutz oder einen gleichwertigen nationalen Schutz genossen haben;
- Familienangehörige von o.g. Personen, sofern die Familie bereits vor dem 24. Februar 2022 in der Ukraine anwesend und aufhältig war. Zur Familie im Sinne des Ratsbeschlusses (vgl. Art. 2 Abs. 4) gehören
- Ehepartner\*innen (und unverheiratete Partner\*innen in dauerhafter Beziehung, sofern diese nach den nationalen ausländerrechtlichen Rechtsvorschriften oder den Gepflogenheiten des betreffenden Mitgliedstaats verheirateten Paaren gleichgestellt sind – in Deutschland nicht der Fall),
- minderjährige ledige Kinder der o.g. Person oder des\*r Ehegatt\*in sowie
- andere enge Verwandte, „die zum Zeitpunkt der den Massenzustrom von Vertriebenen auslösenden Umstände innerhalb des Familienverbands lebten und vollständig oder größtenteils von einer [o.g.] genannten Person abhängig waren.“
- andere nicht-ukrainische Drittstaatsangehörige oder Staatenlose, die nachweisen können, dass sie sich vor dem 24. Februar 2022 auf der Grundlage eines nach ukrainischem Recht erteilten gültigen unbefristeten Aufenthaltstitels rechtmäßig in der Ukraine aufgehalten haben, und die nicht in der Lage sind, sicher und dauerhaft in ihr Herkunftsland oder ihre Herkunftsregion zurückzukehren. Erfasst sind hiervon Personen, die in der Ukraine einen mit der deutschen Niederlassungserlaubnis oder der Daueraufenthaltserlaubnis-EU (§§ 9, 9a AufenthG) vergleichbaren Aufenthaltstitel besessen haben.



## Gastgeber / Paten

Wenn Sie sich vorstellen können, Geflüchtete im Alltag zeitweise zu begleiten, wenden Sie sich bitte an Gerson Wehrheim, Pastor der Evangelischen Gemeinschaft (Tel. 0152-21629116).

Für Gastgeber / Paten, die die Geflüchteten bei den Behördengängen unterstützen wollen, ist es sinnvoll, sich eine **Vollmacht** von den Betreuten unterschreiben zu lassen, damit die Gastgeber weitere Fragen mit der Behörde klären kann.

Eine **Mustervollmacht** finden sie hier zum [Download als Word-Dokument](#)

( [https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/fileadmin/user\\_upload/neustadt/lachen-speyerdorf/dateien/Ukraine/Muster\\_Vollmacht\\_fuer\\_Behoerden\\_220414\\_.docx](https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/fileadmin/user_upload/neustadt/lachen-speyerdorf/dateien/Ukraine/Muster_Vollmacht_fuer_Behoerden_220414_.docx) )

bzw. [pdf-Dokument](#)

Bei Fragen zu Aufenthalt, Registrierung und sozialen Hilfen können Sie Gerhard Hofsaß kontaktieren: Tel. +49 1758022659; E-Mail: [gerhard.hof@online.de](mailto:gerhard.hof@online.de)



## Soziale Hilfe

**Neu ankommende Geflüchtete** sollen sich weiterhin beim **Amt für soziale Hilfen** in NW, Konrad-Adenauer Str. 43 anmelden.

Auch Menschen mit einem höheren Alter ( z.B. Rentner ) oder mit erwerbsmindernden Umständen sollten sich weiter beim Sozialamt melden. Wichtig ist auch, dass z.B. die Rentner einen ukrainischen Rentenbescheid vorlegen können, um einen weiteren Bezug von Grundsicherung hier zu erhalten.

Schon hier angekommene Flüchtlinge **OHNE Fiktionsbescheinigung** oder Aufenthaltstitel müssen sich vorläufig weiter an das Amt für soziale Hilfen wenden.

Schon hier angekommene Flüchtlinge **MIT Fiktionsbescheinigung** müssen die sozialen Hilfen beim **Jobcenter** beantragen.

Ob man Sozialhilfe bekommt, hängt vom Einkommen und vom Vermögen ab. Ob und wieviel Unterstützung man bekommt, erfährt man beim Sozialamt (Amt für Soziale Hilfen).

Außerdem wird geprüft, ob man Vermögen hat. Es kann aber normalerweise davon ausgegangen werden, dass aufgrund der Kriegssituation in der Ukraine das Vermögen zerstört oder nicht verfügbar ist.

Kontaktdaten:

Adresse: 410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Straße 43, 67433 Neustadt an der Weinstraße

Tel.: +49 6321 855-1433 ; E-Mail: [soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu](mailto:soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu)

Die sozialen Hilfen werden als Scheck übergeben. Der Scheck kann dann bei allen Banken und Sparkassen eingelöst werden.

## Соціальна допомога

Новоприбулим біженцям слід продовжувати реєстрацію в Управлінні соціальної допомоги на СЗ, вул.Конрада-Аденауера, 43.

Люди старшого віку (наприклад, пенсіонери) або непрацездатні також повинні продовжувати реєструватися в службі соціального захисту. Важливо також, що, наприклад, пенсіонери можуть пред'явити українську пенсійну довідку, щоб отримати тут подальше базове забезпечення. Біженці, які вже прибули БЕЗ вигаданого посвідчення чи посвідки на проживання, поки що повинні продовжувати звертатися до Управління соціальної допомоги.

Біженці, які вже прибули сюди з вигаданим посвідченням, повинні звернутися за соціальною допомогою до центру зайнятості.

Чи отримуєте ви соціальну допомогу, залежить від вашого доходу та майна. Ви можете дізнатися, чи отримуєте ви і яку допомогу в управлінні соціальної допомоги (управління соціальної допомоги).

Крім того, перевіряється, чи є у когось активи. Однак зазвичай можна вважати, що через воєнну ситуацію в Україні активи знищені або відсутні.

Контактні дані:

410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Straße 43, 67433 Neustadt an der Weinstraße  
Tel.: +49 6321 855-1433 ; E-Mail: [soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu](mailto:soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu)

## Социальная помощь

Вновь прибывающим беженцам следует продолжать регистрацию в Управлении социальной помощи на северо-западе, улица Конрада-Аденауэра, 43.

Люди старшего возраста (например, пенсионеры) или нетрудоспособные также должны продолжать регистрироваться в отделе социального обеспечения. Немаловажно и то, что, например, пенсионеры могут предъявить украинское пенсионное удостоверение, чтобы получить здесь дальнейшее базовое обеспечение.

Беженцы, которые уже прибыли БЕЗ фиктивного удостоверения или вида на жительство, должны пока продолжать обращаться в Управление социальной помощи.

Беженцы, уже приехавшие сюда с фиктивным удостоверением, должны обратиться за социальной помощью в центр занятости.

Получаете ли вы социальную помощь, зависит от вашего дохода и имущества. Вы можете узнать, получаете ли вы пособие и в каком размере от отдела социального обеспечения (отдела социальной помощи).

Кроме того, проверяется наличие активов. Однако обычно можно предположить, что из-за военной ситуации в Украине активы были уничтожены или недоступны.

Контактная информация:

Адрес: 410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Strasse 43, 67433 Neustadt an der Weinstrasse.  
Телефон: +49 6321 855-1433; Электронная почта: [sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu](mailto:sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu)

Социальная помощь выдается в виде чека. Затем чек можно обналичить во всех банках и сберегательных кассах.



## Betreuung durch das Jobcenter



Ab dem 01.07.22 erhalten die Geflüchteten die Unterstützungsleistungen über das Jobcenter der Arbeitsagentur.

Geflüchtete aus der Ukraine können sich schon jetzt auf die Antragsstellung im Jobcenter vorbereiten und damit die spätere Bearbeitung beschleunigen:

Anmeldung bei der **Ausländerbehörde** (Pass, Geburtsurkunden, Passfoto)



Die Ausländerbehörde vergibt eine Meldebestätigung / „Fiktionsbescheinigung“

Eröffnung eines **Bankkontos** (Girokonto) bei einer deutschen Bank oder Sparkasse mit der Meldebestätigung / „Fiktionsbescheinigung“



Anmeldung **beim Jobcenter**

Benötigte Unterlagen (siehe auch nächste Seite):

- Nam(en) / Geburtsdatum / Anschrift / Telefonnummer / E-Mail
- Pass, Geburtsurkunde
- „Fiktionsbescheinigung“ der Ausländerbehörde
- Meldebescheinigung (bekommt man von der Ausländerbehörde)
- IBAN der deutschen Bankverbindung
- Kopien Zeugnisse und Qualifizierungsnachweise (wenn vorhanden)

**Jobcenter der Arbeitsagentur in Neustadt** : <https://jobcenter-deutsche-weinstrasse.de/>

Friedrich-Ebert-Str. 17; 67433 Neustadt an der Weinstraße

**Terminvereinbarung** zur Anmeldung für Geflüchtete: Tel.: +49 6321 932 789

Hotline für Fragen : +49 6321 932 777

E-Mail: [jobcenter-deutsche-weinstrasse@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-deutsche-weinstrasse@jobcenter-ge.de)

## Нагляд центру зайнятості з 1.6.22

З 1 червня 2022 року біженці отримують послуги підтримки через центр зайнятості агентства зайнятості.

Біженці з України вже можуть підготуватися до заявки в центрі зайнятості і таким чином прискорити подальший розгляд:

Реєстрація в імміграційній службі (паспорт, свідоцтва про народження, фото на паспорт)



Орган іноземців видає підтвердження про реєстрацію / «вигадане свідоцтво – Fiktionsbescheinigung»

Відкриття банківського рахунку в німецькому банку або ощадбанку з підтвердженням реєстрації / "Fiktionsbescheinigung"



Реєстрація в центрі зайнятості / Jobcenter

Необхідні документи:

- Ім'я (імена) / дата народження / адреса / номер телефону / електронна пошта
- Паспорт, свідоцтво про народження
- «Fiktionsbescheinigung» «Вигадана довідка» з імміграційної служби
- Свідоцтво про реєстрацію
- IBAN німецького банківського рахунку
- Копії сертифікатів та підтвердження кваліфікації (за наявності)

**Jobcenter der Arbeitsagentur in Neustadt** : <https://jobcenter-deutsche-weinstrasse.de/>

Friedrich-Ebert-Str. 17; 67433 Neustadt an der Weinstraße

Призначення для реєстрації біженців: Tel.: +49 6321 932 789

E-Mail: [jobcenter-deutsche-weinstrasse@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-deutsche-weinstrasse@jobcenter-ge.de)



## **поддержка от центра занятости**

С 1 июня 2022 года беженцы будут получать услуги поддержки через центр занятости агентства занятости.

Беженцы из Украины уже могут подготовиться к заявлению в центре занятости и тем самым ускорить последующую обработку:



Регистрация в иммиграционном офисе (паспорт, свидетельства о рождении, фото на паспорт)

Орган по делам иностранцев выдает подтверждение о регистрации / «фиктивное свидетельство».



Открытие банковского счета (жиросчета) в немецком банке или сберегательной кассе с подтверждением регистрации / "fiktionsbescheinigung"

Регистрация в центре занятости

Необходимые документы (см. также следующую страницу):

- Имя (имена) / дата рождения / адрес / номер телефона / электронная почта
- Паспорт, свидетельство о рождении
- «Фиктивное свидетельство» от иммиграционных властей
- Свидетельство о регистрации (можно получить в иммиграционной службе)
- IBAN счета в немецком банке
- Копии сертификатов и подтверждения квалификации (при наличии)

Центр занятости агентства по трудоустройству в Нойштадте: <https://jobcenter-deutsche-weinstrasse.de/>

Фридрих-Эберт-Str. 17; 67433 Нойштадт-ан-дер-Вайнштрассе

Запись на регистрацию для беженцев: Тел.: +49 6321 932 789

Горячая линия для вопросов: +49 6321 932 777

Электронная почта: [jobcenter-deutsche-weinstrasse@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-deutsche-weinstrasse@jobcenter-ge.de)



### Unterlagen die für das Jobcenter benötigt werden:

Alle Dokumente sind zum Download auf unserer [Homepage](#) verfügbar.

- [Allgemeiner Fragebogen](#) (Word Dokument)

Füllen Sie bitte den Fragebogen soweit wie möglich in deutscher oder englischer Sprache aus und legen diesen Ihrem Antrag auf SGB II Leistungen bei oder senden ihn an uns zurück. Sofern vorhanden, legen Sie bitte Kopien von Zeugnissen und Qualifikationsnachweise/Zertifikate bei.

- [Antrag](#)
- [Anlage für Kinder bis 15 Jahre](#)
- [Anlage für weitere Personen ab 15 Jahre](#)
- [Anlage für Einkommen](#)

Ferner gibt es Informationen zum Ausfüllen der Anträge:

- [Ausfüllhilfe in Deutsch](#)
- [Ausfüllhilfe in Ukrainisch](#)



### Необхідні документи для центру зайнятості:

Усі документи доступні для завантаження на нашій [домашній сторінці](#).

Будь ласка, заповніть анкету, наскільки це можливо німецькою або англійською мовами, і додайте її до вашої заявки на переваги SGB II або надішліть її нам назад.

Якщо є, будь ласка, додайте копії сертифікатів та підтвердження кваліфікації / сертифікатів.

Необхідно заповнити наступні форми:

- [Додаток](#)
- [Анкета для кожної дитини до 15 років](#)
- [Анкета для кожного додаткового дорослого](#)
- [Анкета про доходи](#)

Інформація про заповнення заявки (німецькою мовою)

[Заповнити довідку українською мовою](#)

[Інформація](#) з центру зайнятості про пільги (українською мовою)



### Документы, необходимые для центра занятости:

Все документы доступны для скачивания на нашей домашней странице.

- Общая анкета (документ Word)

Пожалуйста, заполните анкету, насколько это возможно, на немецком или английском языке и приложите ее к своему заявлению на получение пособий SGB II или отправьте ее нам. Если возможно, приложите копии рекомендаций и подтверждения квалификации/сертификатов.

- [Применение](#)
- [Учреждение для детей до 15 лет](#)
- [Возможно размещение дополнительных лиц от 15 лет и старше](#)
- [Инвестиции для получения дохода](#)

Также есть информация о том, как заполнить заявку:

- [Справка по заполнению на немецком языке](#)
- [Заполнить справку на украинском языке](#)



## Vorübergehende Ausreise / Urlaub

Die aktuell (24.05.2022) geltenden Vorschriften:

- In der **Fiktionsbeschieenigung** des Ausländeramtes muß „**Ausreise möglich**“ eingetragen sein
- Es besteht die Möglichkeit sich bis zu 21 Kalendertagen außerhalb des zeit- und ortsnahen Bereiches aufzuhalten.
- Ein Aufenthalt außerhalb des zeit- und ortsnahen Bereichs ist nur mit **Zustimmung des Jobcenters Deutsche Weinstraße** erlaubt.
- In den ersten drei Monaten ist die Zustimmung nur bei Vorliegen eines wichtigen Grundes möglich.
- Will eine Leistungsberechtigte oder ein Leistungsberechtigter sich länger als drei, aber nicht mehr als sechs Wochen außerhalb des zeit- und ortsnahen Bereiches aufhalten, ist die Zustimmung des JC auch ohne wichtigen Grund hierzu möglich. Für den drei Wochen überschreitenden Zeitraum (also Woche 4 bis 6) ist die Leistungsgewährung aufzuheben.
- Eine Zustimmung zu einem Aufenthalt außerhalb des zeit- und ortsnahen Bereiches von zusammenhängend länger als sechs Wochen ist nicht möglich.



## Kindergeld

Eltern, die aus der Ukraine geflohen sind, können Kindergeld erhalten, wenn Folgendes zutrifft:

- Der Elternteil, der den Antrag stellt, hat eine Aufenthaltserlaubnis nach Paragraph 24 des Aufenthaltsgesetzes.
- Der Elternteil, der den Antrag stellt, arbeitet in Deutschland oder hält sich seit mindestens 15 Monaten ununterbrochen in Deutschland auf.
- Das Kind hält sich in Deutschland oder einem anderen Staat der Europäischen Union (EU), des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) oder der Schweiz auf.

Siehe dazu auch <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>

Das Kindergeld kann online beantragt werden, siehe hier:

<https://web.arbeitsagentur.de/opal/kg-antraggeburt-ui/auswahl>

Um das Kindergeld schriftlich bei der Familienkasse in Landau (zuständig auch für Neustadt/W) zu stellen, muss man einige Formulare ausfüllen, die man hier runterladen kann: <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>

Kontaktdaten der Familienkasse Landau:

Adresse: Johannes-Kopp-Str. 2, 76829 Landau in der Pfalz

Tel. +49 6131248-555 oder +49 800 4 5555-30

E-Mail: [Familienkasse-Rheinland-Pfalz-Saarland@arbeitsagentur.de](mailto:Familienkasse-Rheinland-Pfalz-Saarland@arbeitsagentur.de)

## Допомога на дитину

Батьки, які втекли з України, можуть отримати допомогу на дитину, якщо:

- Батьки, як подають заяву, мають дозвіл на проживання відповідно до розділу 24 Закону про проживання.
- Батьки, які подають заяву, працюють в Німеччині або постійно перебувають в Німеччині щонайменше 15 місяців.
- Дитина перебуває в Німеччині чи іншій країні Європейського Союзу (ЄС), Європейської економічної зони (ЄЕЗ) чи Швейцарії.

Дивіться також <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>

Подати заяву на отримання допомоги на дитину можна онлайн, дивіться тут:

<https://web.arbeitsagentur.de/opal/kg-anmeldunggeburt-ui/wahl>

Щоб подати допомогу на дитину в письмовій формі до Familienkasse в Ландау (також відповідає за Нойштадт/В), вам потрібно заповнити кілька форм, які ви можете завантажити тут: <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>

Контактні дані офісу сімейних пільг Ландау:

Адреса: Johannes-Kopp-Str. 2, 76829 Landau in der Pfalz

Тел: +49 6131248-555 oder +49 800 4 5555-30

E-Mail: [Familienkasse-Rheinland-Pfalz-Saarland@arbeitsagentur.de](mailto:Familienkasse-Rheinland-Pfalz-Saarland@arbeitsagentur.de)

## поддержка детей

Родители, сбежавшие из Украины, могут получить пособие на ребенка, если:

- Родитель, подающий заявление, имеет вид на жительство в соответствии со статьей 24 Закона о проживании.
- Родитель, подающий заявление, работает в Германии или находится в Германии непрерывно не менее 15 месяцев.
- Ребенок находится в Германии или другой стране Европейского союза (ЕС), Европейской экономической зоны (ЕЭЗ) или Швейцарии.

Смотрите также <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>

Заявление на пособие на ребенка можно подать онлайн, см. здесь:

<https://web.arbeitsagentur.de/opal/kg-anmeldunggeburt-ui/wahl>

Чтобы подать заявление о пособии на ребенка в письменной форме в Familienkasse в Ландау (также отвечающем за Нойштадт/Вестфалия), вам необходимо заполнить несколько форм, которые вы можете скачать здесь: <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>

Контактные данные Отдела семейных пособий Ландау:

Адрес: Johannes-Kopp-Str. 2, 76829 Landau в Пфальце

Телефон +49 6131248-555 или +49 800 4 5555-30

Электронная почта: [Familienkasse-Rheinland-Pfalz-Saarland@arbeitsagentur.de](mailto:Familienkasse-Rheinland-Pfalz-Saarland@arbeitsagentur.de)



## Wohngeld / Nebenkostenpauschale

### Für Geflüchtete:

Geflüchtete aus der Ukraine können unter Umständen auch Wohngeld beantragen, wenn sie selbst Mieter einer Wohnung sind.

Der Antrag auf Wohngeld muss beim Amt für Soziale Hilfen gestellt werden.

Kontaktdaten:

Adresse: 410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Straße 43, 67433 Neustadt an der Weinstraße

Tel.: +49 6321 855-1433 ; E-Mail: [soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu](mailto:soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu)

Bei **Betreuung durch das Jobcenter** besteht die Möglichkeit einen Mietzuschuss bzw. Mietkosten über das Jobcenter zu beantragen. Dazu muss der Vermieter ein Formular zu den Mietkosten ausfüllen (Mietangebotsbescheinigung). Das Formular findet sich [hier im Downloadcenter](#) des Jobcenters.

### Für Gastgeber:

Die Stadt Neustadt/W. vergütet eine Nebenkostenpauschale von 50 Euro pro Kopf für Strom, Wasser, Heizung direkt an die Gastgeber von ukrainischen Geflüchteten.

Der Antrag muss vom Wohnungsgeber bei der Abteilung Soziale Hilfen in der KAS 43 gestellt werden. Formlos aber schriftlich, darin müssen die untergebrachten Personen ab Unterbringungsdatum aufgeführt sein und die Bankverbindung der Wohnungsgeber. Dann prüfen, entscheiden und überweist das Amt für Soziale Hilfen den Zuschuss.

Adresse: Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Straße 43, 67433 Neustadt an der Weinstraße

Tel.: +49 6321 855-1433 ; E-Mail: [soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu](mailto:soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu)

## Пільга на житло

Біженці з України також можуть подати заяву на отримання житлової допомоги, якщо самі орендують квартиру.

Заяву на отримання житлової допомоги необхідно подати до Управління соціальної допомоги.

Контактні дані:

410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Straße 43, 67433 Neustadt an der Weinstraße  
Tel.: +49 6321 855-1433 ; E-Mail: [soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu](mailto:soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu)

Якщо про вас опікується центр зайнятості, у вас є можливість подати заявку на субсидію на оренду або вартість оренди через центр зайнятості. Для цього орендодавець повинен заповнити форму про вартість оренди. Форму можна знайти тут, у центрі завантаження центру зайнятості. [Link](#)

## жилищное пособие

Беженцы из Украины также могут претендовать на жилищное пособие, если сами снимают квартиру.

Заявление на получение жилищного пособия необходимо подать в Управление социальной помощи.

Контактная информация:

Адрес: 410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Strasse 43, 67433 Neustadt an der Weinstrasse.  
Телефон: +49 6321 855-1433; Электронная почта: [sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu](mailto:sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu)

Если о вас заботится центр занятости, у вас есть возможность подать заявление на получение субсидии на аренду жилья или оплату арендной платы через центр занятости. Для этого арендодатель должен заполнить форму для расходов на аренду (сертификат предложения аренды). Форму можно найти здесь, в центре загрузки центра занятости. [Link](#)



## Medizinische Versorgung

Das Amt für soziale Hilfen (Sozialamt) stellt Behandlungsscheine aus, mit denen dann Ärzte aufgesucht werden können.

Für eine Zahnbehandlung gibt es eigene Scheine.

Kontaktdaten:

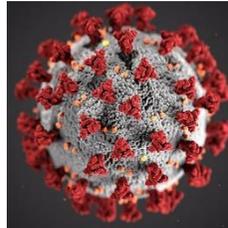
Adresse: 410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Straße 43, 67433 Neustadt an der Weinstraße

Tel.: +49 6321 855-1433 ; E-Mail: [soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu](mailto:soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu)

### Corona:

Alle Geflüchteten erhalten Corona-Schnelltests. Geflüchtete, die in einer Gemeinschaftsunterkunft der Stadt untergebracht sind, erhalten auch kostenlose PCR-Tests.

Eine Liste mit Testzentren finden sie unter <https://www.neustadt.eu/B%C3%BCrger-Leben/COVID-19/Testzentrum-Schnellteststellen/>



## Медичне страхування

Управління соціальної допомоги (Управління соціального забезпечення) видає направлення на лікування, за якими можна отримати консультацію лікаря.

Є окремі сертифікати на лікування зубів.

Контактні дані:

Адреса: 410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Strasse 43, 67433 Neustadt an der Weinstrasse

Телефон: +49 6321 855-1433 ; Електронна пошта: [sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu](mailto:sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu)

### Корона:

Усі біженці проходять швидкі тести на коронавірус. Біженці, які перебувають у комунальному закладі міста, також отримують безкоштовні ПЛР-тести.

Ви можете знайти список центрів тестування на <https://www.neustadt.eu/B%C3%BCrger-Leben/COVID-19/Testzentrum-Schnellteststellen/>

## Медицинская помощь

Управление социальной помощи (Sozialamt) выдает ваучеры на лечение, с которыми затем можно проконсультироваться с врачами.

Есть отдельные сертификаты на лечение зубов.

Контактная информация:

Адрес: 410 Soziale Hilfen, Konrad-Adenauer-Strasse 43, 67433 Neustadt an der Weinstrasse.

Телефон: +49 6321 855-1433; Электронная почта: [sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu](mailto:sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu)

### Корона:

Все беженцы проходят экспресс-тесты на коронавирус. Беженцы, проживающие в коммунальном общежитии города, также бесплатно получают ПЦР-тесты.

Вы можете найти список центров тестирования на <https://www.neustadt.eu/B%C3%BCrger-Leben/COVID-19/Testzentrum-Schnellteststellen/>



## Impfungen



### Masern:

In Deutschland besteht eine Impfpflicht gegen Masern für alle Kinder, die einen Kindergarten oder Schule besuchen.

[Weitere Informationen zur Maserimpfung \(in Ukrainisch\).](#)

### Corona:

Ein **Impfangebot** gibt es freitags von 9:30–16 Uhr im Neustadter Landesimpfzentrum (Telekom-Hochhaus, Chemnitzer Straße 2, 67433 Neustadt an der Weinstraße).

Weitere Informationen unter <https://www.neustadt.eu/B%C3%BCrger-Leben/COVID-19/Impfm%C3%B6glichkeiten-in-Neustadt/>

Benötigt werden Ausweispapiere und – falls vorhanden – der Impfpass. Ist kein Impfpass vorhanden, gibt es eine Bescheinigung für die Erstimpfung.

Personen, die eine Impfserie mit einem nicht in der EU zugelassenen Impfstoff erhalten haben, können vier Wochen nach der letzten Impfung mit einem in der EU zugelassenen Impfstoff geimpft werden. Damit wird eine neue Impfserie gestartet.

Es steht ausreichend Impfstoff zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

## Щеплення

### кір

У Німеччині вакцинація проти кору є обов'язковою для всіх дітей, які відвідують дитячий сад або школу.

[Детальніше про вакцинацію проти кору \(українською мовою\).](#)

### Корона:

У центрі вакцинації штату Нойштадт (висотний будинок Telekom, Chemnitzer Straße 2, 67433 Neustadt an der Weinstraße) діє пропозиція щодо вакцинації по понеділках з 9:30 до 19:00 та в п'ятницю з 9:30 до 16:00.

Більше інформації на <https://www.neustadt.eu/B%C3%BCrger-Leben/COVID-19/Impfm%C3%B6glichkeiten-in-Neustadt/>

Необхідні документи, що посвідчують особу, та, якщо є, карта вакцинації. Якщо картки щеплень немає, є довідка про перше щеплення.

Люди, які отримали серію щеплень вакциною, не дозволеною в ЄС, можуть бути вакциновані вакциною, дозволеною в ЄС, через чотири тижні після останньої вакцинації. Це почне нову серію щеплень.

Вакцини є достатньо. Попередня реєстрація не потрібна.

## Прививки

### Корь:

В Германии вакцинация против кори является обязательной для всех детей, посещающих детский сад или школу.

### Корона:

Предложение вакцинации действует по понедельникам с 9:30 до 19:00 и по пятницам с 9:30 до 16:00 в государственном центре вакцинации Нойштадта (высотное здание Telekom, Chemnitzer Straße 2, 67433 Neustadt an der Weinstraße).

Дополнительная информация на <https://www.neustadt.eu/B%C3%BCrger-Leben/COVID-19/Impfm%C3%B6gliche-in-Neustadt/>

Требуются документы, удостоверяющие личность, и, при наличии, карта вакцинации. При отсутствии прививочной карты имеется сертификат на первую прививку.

Люди, получившие серию прививок вакциной, не разрешенной в ЕС, могут быть вакцинированы вакциной, разрешенной в ЕС, через четыре недели после последней вакцинации. Это положит начало новой серии прививок.

Имеется достаточное количество вакцины. Предварительная регистрация не требуется.



## Krankenversicherung

Wenn man mehr als 450,- €/Monat verdient und/oder Sozialleistungen des Jobcenters erhält, braucht man eine eigene **Krankenversicherung**.



z.B. bei der Allgemeinen Ortskrankenkasse (AOK) Neustadt (Wiesenstr. 34, 67433 Neustadt/W. ; Tel. 06321-8960; E-Mail: [service@rps.aok.de](mailto:service@rps.aok.de); Internet: <https://www.aok.de/pk/rps/>

Für einen Termin vor Ort muss man sich anmelden: Terminvereinbarung unter 0800 477 2000.

Bei Eheleuten muss sich jeder Ehepartner separat versichern. Die Familienmitglieder (Kinder) werden ohne zusätzlichen Beitrag mitversichert („Familienversicherung“).

Ansprechpartner bei der AOK ist Herr Markus Kästel; Tel. +49 6321 896-207 E-Mail: [markus.kaestel@rps.aok.de](mailto:markus.kaestel@rps.aok.de).

Die AOK stellt alle Informationen und Antragsunterlagen auch in Ukrainisch bereit. Hier die Download-Links für die Formulare.

- [allg. Infobroschüre](#) (ukrainisch)
- Antrag auf Mitgliedschaft [deutsch](#) / [ukrainisch](#)
- Fragebogen zur Mitgliedschaft [deutsch](#) / [ukrainisch](#)
- Formular für Foto für den Mitgliedsausweis [deutsch](#) / [ukrainisch](#)
- Eidesstattliche Versicherung (nötig falls Dokumente verloren gegangen sind) [deutsch](#) / [englisch](#)

Der Ablauf der Anmeldung ist auf der nächsten Seite dargestellt.

## Медичне страхування

Якщо ви заробляєте більше 450 євро на місяць та/або отримуєте соціальні виплати від центру зайнятості, вам потрібна власна медична страховка. наприклад, в АОК Neustadt (Wiesenstr. 34, 67433 Neustadt/W. ; тел. 06321-8960; електронна пошта: [service@rps.aok.de](mailto:service@rps.aok.de) ; Інтернет: <https://www.aok.de/pk/rps/> Для запису на прийом на сайті необхідно зареєструватися: Запис за телефоном 0800 477 2000.

У подружніх парах кожен із подружжя повинен застрахуватися окремо.

Члени сім'ї (діти) також застраховані без додаткового внеску («сімейне страхування»)

Контактна особа в АОК – пан Маркус Кестель; Tel. +49 6321 896-207 E-Mail: [markus.kaestel@rps.aok.de](mailto:markus.kaestel@rps.aok.de).

АОК також надає всю інформацію та заявку українською мовою. Ось посилання для завантаження форм.

- [загальна інформаційна брошура](#)
- [Заява на членство](#)
- [Анкета членства](#)
- [Фотоформа для членського квитка](#)
- [Посвідчення під присягою](#) (необхідно, якщо документи були втрачені)

Точний процес показаний на наступній сторінці.

## Медицинская страховка

Если вы зарабатываете более 450 евро в месяц и/или получаете социальные пособия от центра занятости, вам необходима собственная медицинская страховка.

например, в Общей местной больничной кассе (АОК) Нойштадт (Wiesenstr. 34, 67433 Neustadt/W.; тел. 06321-8960; электронная почта: [service@rps.aok.de](mailto:service@rps.aok.de); Интернет: <https://www.aok.de/pk/rps/> Чтобы записаться на прием на месте, необходимо зарегистрироваться: Назначение по телефону 0800 477 2000.

В случае супружеских пар каждый супруг должен застраховаться отдельно. Члены семьи (дети) также застрахованы без дополнительного взноса («семейное страхование»).

Контактным лицом в АОК является г-н Маркус Кестель; Телефон +49 6321 896-207

Электронная почта: [markus.kaestel@rps.aok.de](mailto:markus.kaestel@rps.aok.de).

АОК также предоставляет всю информацию и документы заявки на украинском языке. Вот ссылки для скачивания форм.

- [Брошюра общей информации](#) (укр.)
- [Заявка на членство немецкий](#) / украинский
- [Анкета о членстве немецкий/украинский](#)
- [Фотоформа для членского билета немецкий/украинский](#)
- [Аффидевит](#) (необходим в случае утери документов) немецкий/английский

Процесс регистрации показан на следующей странице.



## Ablauf der Anmeldung bei der Krankenkasse

Anmeldung bei der **Ausländerbehörde** (Pass, Geburtsurkunden, Passfoto)



Die Ausländerbehörde vergibt eine Meldebestätigung / „Fiktionsbescheinigung“

Eröffnung eines **Bankkontos** (Girokonto) bei einer deutschen Bank oder Sparkasse



Anmeldung **beim Jobcenter** mit der „Fiktionsbescheinigung“ / Meldebestätigung und IBAN der Bank



Das Jobcenter vergibt eine „**Vorgangsnummer**“

Anmeldung bei **der Krankenkasse (z.B. AOK)**.

Dazu wird benötigt:

- Vorgangsnummer des Jobcenters
- Pass / Geburtsurkunden
- „Fiktionsbescheinigung“ der Ausländerbehörde
- Ggf. Heiratsurkunde
- Passfoto



Die Krankenkasse erstellt dann eine **Sozialversicherungsnummer (= Rentenversicherungsnummer)**

Meldung der Sozialversicherungsnummer beim **Jobcenter**

## Порядок реєстрації в медичній страховій компанії

Реєстрація в імміграційній службі (паспорт, свідоцтва про народження, фото на паспорт)



Орган іноземців видає підтвердження про реєстрацію / «Fiktionsbescheinigung»

Відкриття банківського рахунку в німецькому банку або ощадбанку



Реєстрація в Jobcenter / центрі зайнятості з «Fiktionsbescheinigung» / підтвердження реєстрації та IBAN банку



Центр зайнятості призначає "Vorgangsnummer - номер процесу"

Реєстрація в медичній страховій компанії (наприклад, AOK).

Для цього потрібно:

- Номер процесу центру зайнятості
- Паспорт / свідоцтва про народження
- «Фіктивна довідка» з міграційних органів
- Свідоцтво про шлюб, якщо є
- Фото на паспорт



Потім медична страхова компанія створює номер соціального страхування

Повідомте свій номер соціального страхування в центр зайнятості



Alternative Krankenkasse : **IKK**

IKK Südwest  
Brucknerstr. 1  
67061 Ludwigshafen  
Tel.: +49 6 21 39 99-6061

Kostenfreie Hotline für ukrainisch bzw. russisch sprechende Flüchtlinge unter 0800- 0119 110 in der Zeit von 09:00 Uhr – 16:00 Uhr erreichbar

Außerhalb dieser Zeiten wird ein Anrufbeantworter geschaltet, der in ukrainisch die Möglichkeit bietet, eine Nachricht zu hinterlassen. Der Rückruf erfolgt dann so schnell wie möglich.

IKK-Homepage mit wichtigen Informationen für Flüchtlinge in Ukrainisch und Deutsch:

<https://www.ikk-suedwest.de/faq-gefluechtete-aus-der-ukraine/>

Spezielle E-Mail-Kontaktadresse unter [ukraine@ikk-sw.de](mailto:ukraine@ikk-sw.de) (Beratung in Ukrainisch)

Video-Clip in ukrainischer Sprache:

<https://www.youtube.com/watch?v=HdOwEAnVID4>



## Psychosoziale Betreuung

In Rheinland-Pfalz existieren sechs Psychosoziale Zentren für Flüchtlinge und Folteropfer (PSZ). Diese bieten ein kostenfreies Unterstützungsangebot für geflüchtete Menschen, unabhängig von ihrem Aufenthaltsstatus an. Zum Angebotsspektrum der Zentren zählen insbesondere psychologische und psychotherapeutische Angebote (Gesprächsangebote, Psychotherapie, Diagnostik), soziale Gruppenangebote und Beratungsangebote.

Hier eine Übersicht aller Psychosozialer Zentren in RLP: [https://interkulturell-gesundheit-rlp.caritas-rhein-mosel-ahr.de//landkarte\\_psz-in-rlp.pdf](https://interkulturell-gesundheit-rlp.caritas-rhein-mosel-ahr.de//landkarte_psz-in-rlp.pdf)

Das für Neustadt nächstgelegene Zentrum ist in Ludwigshafen/Rhein:

Diakonie Pfalz Psychosoziales Zentrum Pfalz, Wredestraße 19, 67059 Ludwigshafen  
Tel. +49 621 – 49 07 77 10 E-Mail [psz-pfalz@diakonie-pfalz.de](mailto:psz-pfalz@diakonie-pfalz.de)

Die Helpline Ukraine bietet kostenlose Telefonberatung bei allen Sorgen, Problemen und Themen, die Geflüchtete bewegen. Unter der Tel.-Nr. 0800-500 225 0 ist die Helpline montags bis freitags zwischen 14 und 17 Uhr zu erreichen; die Beratung erfolgt in ukrainischer und russischer Sprache und ist vertraulich. Weitere Informationen finden Sie auf [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de).

### психосоціальна допомога

Гаряча лінія в Україні пропонує безкоштовну консультацію по телефону з усіх хвилювань, проблем і питань, які хвилюють біженців. Під номером тел. На гарячу лінію можна зв'язатися за номером 0800-500 225 0 з понеділка по п'ятницю з 14:00 до 17:00; поради даються українською та російською мовами та є конфіденційними. Ви можете знайти більше інформації на [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)

### психосоциальная помощь

Телефон доверия Украина предлагает бесплатные телефонные консультации по всем заботам, проблемам и вопросам, которые волнуют беженцев. Под номером телефона Телефон доверия: 0800-500 225 0 с понедельника по пятницу с 14:00 до 17:00; консультации даются на украинском и русском языках и являются конфиденциальными. Дополнительную информацию можно найти на сайте [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de).



## Bankkonto

Wenn Sie eine Arbeit aufnehmen oder Sozialleistungen erhalten, benötigen Sie ein deutsches Bankkonto.

In Lachen-Speyerdorf können sie dies bei der Sparkasse oder der VR-Bank eröffnen.

Sie benötigen dafür

- Reisepass / ID Karte
- Adresse
- Sog. „Fiktionsbescheinigung“ / Aufenthaltstitel (siehe Anmeldung/Registrierung)



### Sparkasse

Jahnplatz 1, 67435 Lachen-Speyerdorf

Telefon: +49 6322 937-0; E-Mail: [kontakt@sparkasse-rhein-haardt.de](mailto:kontakt@sparkasse-rhein-haardt.de)

Internet: <https://www.sparkasse.de/filialen/n/sparkasse-rhein-haardt-filiale-lachen-speyerdorf/9322.html>

Die Sparkasse in Neustadt verlangt Gebühren für das Basiskonto

### VR-Bank Südpfalz

Pestalozzistraße 2, 67435 Neustadt Lachen-Speyerdorf

Telefon: + 496341 5560-3550; E-Mail: [info@vrbank-suedpfalz.de](mailto:info@vrbank-suedpfalz.de)

Internet: <https://www.vrbank-suedpfalz.de/startseite.html>

[Postbank](#) und [Deutsche Bank](#) in Neustadt/W. verlangen zur Zeit keine Gebühren für ein Basiskonto für Geflüchtete

## Банківський рахунок

Якщо ви починаєте роботу або отримуєте соціальні виплати, вам потрібен рахунок у німецькому банку.

У Лакен-Шпаєрдорф ви можете відкрити це в Sparkasse або VR-Bank.

тобі для цього потрібно

- Паспорт/посвідчення особи
- Адреса
- Так зване «Fiktionsbescheinigung» / посвідка на проживання (див. заяву/реєстрацію)

### Sparkasse

Jahnplatz 1, 67435 Lachen-Speyerdorf; Телефон: +49 6322 937-0

Електронна пошта: [kontakt@sparkasse-rhein-haardt.de](mailto:kontakt@sparkasse-rhein-haardt.de) ;

Інтернет: <https://www.sparkasse.de/filialen/n/sparkasse-rhein-haardt-filiale-lachen-speyerdorf/9322.html>

Sparkasse в Нойштадті стягує комісію за основний рахунок

### VR Bank Südpfalz

Pestalozzistrasse 2, 67435 Neustadt Lachen-Speyerdorf

Телефон: + 496341 5560-3550; Електронна пошта: [info@vrbank-suedpfalz.de](mailto:info@vrbank-suedpfalz.de)

Інтернет: <https://www.vrbank-suedpfalz.de/startseite.html>

## Банковский счет

Если вы начинаете работать или получать социальные пособия, вам нужен счет в немецком банке.

В Лакен-Шпейердорфе вы можете открыть его на Sparkasse или в VR-Bank.

вам нужно для этого

- Паспорт / удостоверение личности
- Адрес
- Так называемая "фиктивная справка"/вид на жительство (см. заявление/регистрацию)



## Steuernummer / Steuer-ID

Jeder in Deutschland braucht eine Steuernummer oder Steuer-ID.



Für Geflüchtete wird diese Steuernummer automatisch mit der Meldung bei der Ausländerbehörde beantragt. Die Steuernummer wird vom Bundeszentralamt für Steuern in Bonn dann an die Meldeadresse geschickt.

Hinweise des Bundeszentralamtes zur Vergabe der Steuer-ID finden finden sie in dieser [Broschüre](#)

Auch das Bürgerbüro der Stadt Neustadt/W., Hindenburgstr. 9a, 67433 Neustadt/W. kann Steuer-ID's nachsehen und ausdrucken.

Ggf. kann man die Steuer-ID über diesen [Link](#) neu beantragen.

Kontaktdaten:

Bundeszentralamt für Steuern; An der Kuppe 1; 53225 Bonn

Telefon: +49 (0)228 406 – 0 ; E-Mail: [poststelle@bzst.bund.de](mailto:poststelle@bzst.bund.de)

Internet: [https://www.bzst.de/DE/Home/home\\_node.html](https://www.bzst.de/DE/Home/home_node.html)

## Податковий номер/податковий номер

Кожному в Німеччині потрібен податковий номер або ідентифікаційний номер податківця. Для біженців цей податковий номер автоматично подається під час реєстрації в імміграційній службі. Потім податковий номер буде надіслано на адресу реєстрації Федеральним центральним податковим управлінням у Бонні.

Інструкція Федерального центрального офісу щодо видачі податкового номера українською мовою: [Link](#)

Управління громадян міста Нойштадт/W., Hindenburgstr. 9a, 67433 Neustadt/W. може шукати та роздруковувати ідентифікаційні номери податківців.

При необхідності ви можете подати заявку на отримання нового податкового номера за цим посиланням: [Link](#)

Контактні дані:

Bundeszentralamt für Steuern; An der Kuppe 1; 53225 Bonn

Tel: +49 (0)228 406 – 0 ; E-Mail: [poststelle@bzst.bund.de](mailto:poststelle@bzst.bund.de)

Internet: [https://www.bzst.de/DE/Home/home\\_node.html](https://www.bzst.de/DE/Home/home_node.html)

## Номер налогоплательщика / идентификационный номер налогоплательщика

Каждому в Германии нужен налоговый номер или идентификационный номер налогоплательщика.

Для беженцев этот налоговый номер автоматически запрашивается при регистрации в иммиграционной службе. Затем налоговый номер будет отправлен на адрес регистрации Федеральным центральным налоговым управлением в Бонне.

В этой брошюре вы найдете информацию от Федерального центрального офиса о выдаче идентификационного номера налогоплательщика. [Broschüre](#)

Управление граждан города Нойштадт/Западная, Hindenburgstr. 9a, 67433 Нойштадт/В. может искать и распечатывать налоговые идентификаторы.

При необходимости вы можете подать заявку на получение нового идентификационного номера налогоплательщика по этой ссылке. [Link](#)

Контактная информация: Налоговая служба; На гребне 1; 53225 Бонн

Телефон: +49 (0)228 406 – 0 ; Электронная почта: [poststelle@bzst.bund.de](mailto:poststelle@bzst.bund.de)

Интернет: [https://www.bzst.de/DE/Home/home\\_node.html](https://www.bzst.de/DE/Home/home_node.html)



## Unterkunft / Wohnung



Wohnraumangebote für Geflüchtete finden sie auf dem Hilfsportal der Stadt Neustadt unter <https://ehrenamt.neustadt.eu/hilfe-kategorien/wohraum-hilfsangebot/>

Dort können Sie sich auch als Gastgeber registrieren und Wohnraum für Geflüchtete anbieten.

Da noch nicht alle kommunalen Unterkünfte voll belegt sind, zahlt das Sozialamt zunächst nur eine Betriebskostenpauschale pro Person und Monat von € 50,-- (auf Antrag direkt an den Wohnungsgeber überwiesen)

Wohnungsgebern wird empfohlen einen Mietvertrag mit den Geflüchteten abzuschliessen, um das Mietverhältnis auf eine rechtssicher Basis zu stellen.

Für den Mietvertrag gibt es Vorlagen in deutscher und ukrainischer Sprache. Rechtsverbindlich ist immer nur die deutsche Fassung, die ukrainische Version dient nur der besseren Erläuterung.

Vorlagen in deutscher und leichter ukrainischer Sprache finden sich unter folgendem Link: [https://www.haufe.de/immobilien/wirtschaft-politik/wohnungen-fuer-gefluechtete-mietvertrag-in-ukrainischer-sprache\\_84342\\_564224.html](https://www.haufe.de/immobilien/wirtschaft-politik/wohnungen-fuer-gefluechtete-mietvertrag-in-ukrainischer-sprache_84342_564224.html)

Von einer Unterzeichnung der in Ukrainisch übersetzten Dokumente sollte abgesehen werden. Sie dienen nur der Erläuterung. Der deutsche Mietvertrag sollte unterzeichnet werden und ist dann rechtsverbindlich.

## Проживання/квартира

Ви можете знайти пропозиції житла для біженців на порталі допомоги міста Нойштадт за посиланням <https://ehrenamt.neustadt.eu/hilfe-categorie/wohraum-hilfsangebote/>

## проживание / квартира

Вы можете найти предложения жилья для беженцев на портале помощи города Нойштадт по адресу <https://ehrenamt.neustadt.eu/hilfe-categorie/wohraum-hilfsangebote/>

Там же можно зарегистрироваться в качестве принимающей стороны и предложить жилье для беженцев.



## Arbeit / Arbeitsaufnahme

Wenn man noch nicht registriert ist: **Registrierung** per bei der **Ausländerbehörde** (Hindenburgstraße 9a, 67431 Neustadt/W) (siehe auch → Registrierung).

Die Registrierung kann telefonisch (06321/855-1488) oder per E-Mail ([auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu)) erfolgen.



Die Ausländerbehörde vergibt einen Termin (per E-Mail), bei dem alle Angemeldeten erscheinen müssen.



Bei diesem Termin erhält man eine sog. **Fiktionsbescheinigung** (vorläufiger Aufenthaltstitel). Mit dieser Bescheinigung darf man arbeiten.



**Arbeit suchen**



**Arbeitsvertrag abschließen**



Eine Kopie des Arbeitsvertrages an das Amt für Soziale Hilfen senden: Tel.: 06321/855-1433; E-Mail: [soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu](mailto:soziale-hilfen-sozialamt@neustadt.eu)



Wenn man mehr als 450,- €/Monat verdient, ist man sozialversicherungspflichtig und man braucht eine eigene **Krankenversicherung**.

z.B. bei der AOK Neustadt (Wiesenstr. 34, 67433 Neustadt/W. ; Tel. 06321-8960; E-Mail: [service@rps.aok.de](mailto:service@rps.aok.de); Internet: <https://www.aok.de/pk/rps/>

Für einen Termin vor Ort muss man sich anmelden: Terminvereinbarung unter 0800 477 2000.

Die Familienmitglieder werden ohne zusätzlichen Beitrag mitversichert („Familienversicherung“).

## Робота / початок роботи

Якщо ви ще не зареєстровані: реєстрація в міграційному офісі (Hindenburgstraße 9a, 67431 Neustadt/W) (див. також · Реєстрація). Реєстрацію можна здійснити за телефоном (06321/855-1488) або електронною поштою ([auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu)).



Міграційне бюро призначає зустріч (електронною поштою), на яку повинні з'явитися всі, хто зареєструвався.



На цьому прийомі ви отримаєте так зване вигадане посвідчення (тимчасова посвідка на проживання). З цим сертифікатом можна працювати.



Пошукова робота



укласти трудовий договір



Копію трудового договору надіслати до Управління соціальних допомог: тел.: 06321/855-1433; Електронна пошта: [sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu](mailto:sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu)



Якщо ви заробляєте більше 450 євро на місяць, ви сплачуєте внески на соціальне страхування і вам потрібне власне медичне страхування. наприклад, в АОК Neustadt (Wiesenstr. 34, 67433 Neustadt/W. ; тел. 06321-8960; електронна пошта: [service@rps.aok.de](mailto:service@rps.aok.de) ; Інтернет: <https://www.aok.de/pk/rps/>

Для запису на прийом на сайті необхідно зареєструватися: Запис за телефоном 0800 477 2000.

Члени сім'ї також застраховані без додаткового внеску («сімейне страхування»).



## работа / начало работы

Если вы еще не зарегистрированы: зарегистрируйтесь в иммиграционной службе (Hindenburgstraße 9a, 67431 Neustadt/W) (см. также [Регистрация](#)).

Зарегистрироваться можно по телефону (06321/855-1488) или по электронной почте ([auslaenderbehoerde@neustadt.eu](mailto:auslaenderbehoerde@neustadt.eu)).



Иммиграционная служба назначает встречу (по электронной почте), на которую должны явиться все зарегистрированные.



На этом приеме вы получите так называемое фиктивное удостоверение (временный вид на жительство). Вы можете работать с этим сертификатом.



Поиск работы



заключить трудовой договор



Отправьте копию трудового договора в Управление социальной помощи: тел.: 06321/855-1433; Электронная почта: [sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu](mailto:sozial-hilfe-sozialamt@neustadt.eu)



Если вы зарабатываете более 450 евро в месяц, вы подлежите социальному страхованию, и вам необходимо иметь собственную медицинскую страховку.

например, в AOK Neustadt (Wiesenstr. 34, 67433 Neustadt/W. ; тел. 06321-8960; электронная почта: [service@rps.aok.de](mailto:service@rps.aok.de); Интернет: <https://www.aok.de/pk/rps/>

Чтобы записаться на прием на месте, необходимо зарегистрироваться: Назначение по телефону 0800 477 2000.

Члены семьи также застрахованы без дополнительного взноса («семейное страхование»).



## Arbeit finden

Es gibt offene Stellen in Neustadt und Umgebung, siehe z.B. im Internet von

### Indeed -

[https://de.indeed.com/Jobs?l=Neustadt+an+der+Weinstrasse&radius=20&cityId=429757&searchOrigin=Resultlist\\_top-search&whereType=autosuggest](https://de.indeed.com/Jobs?l=Neustadt+an+der+Weinstrasse&radius=20&cityId=429757&searchOrigin=Resultlist_top-search&whereType=autosuggest)

### Stepstone -

[https://www.stepstone.de/5/ergebnisliste.html?where=Neustadt%20an%20der%20Weinstrasse&radius=20&cityId=429757&searchOrigin=Resultlist\\_top-search&whereType=autosuggest](https://www.stepstone.de/5/ergebnisliste.html?where=Neustadt%20an%20der%20Weinstrasse&radius=20&cityId=429757&searchOrigin=Resultlist_top-search&whereType=autosuggest)

oder dem Jobcenter der Arbeitsagentur: <https://jobcenter-deutsche-weinstrasse.de/>

Allgemeine Informationen des Jobcenters: <https://www.arbeitsagentur.de/ukraine>

Es gibt eine zentrale Telefonnummer der Agentur für Arbeit. Die eingerichtete Ukraine-Hotline ist von Montag bis Donnerstag von 8 bis 16 Uhr und am Freitag von 8 bis 13 Uhr erreichbar. Untere Tel. +49 911 178-7915 erhalten Geflüchtete in russischer und ukrainischer Sprache Informationen zur Arbeits- und Ausbildungssuche.

Auch auf dem Hilfportal der Stadt Neustadt sind Jobangebote zu finden : siehe <https://ehrenamt.neustadt.eu/hilfsangebote/>

## Знайти роботу

Є вільні місця в Нойштадті та околицях, наприклад у Глобусі, напр. див., наприклад, в Інтернеті від

Indeed - [Indeed.com](https://de.indeed.com)

Stepstone - [stepstone.de](https://www.stepstone.de)

або центр зайнятості агентства зайнятості: <https://jobcenter-deutsche-weinstrasse.de/>

Загальна інформація з центру зайнятості: <https://www.arbeitsagentur.de/ukraine>

Є центральний телефон служби зайнятості. На «гарячу лінію» можна зв'язатися з понеділка по четвер з 8:00 до 16:00 та в п'ятницю з 8:00 до 13:00. Тел.: +49 911 178-7915 надає біженцям інформацію російською та українською мовами про пошук роботи та навчання.

Пропозиції роботи також можна знайти на довідковому порталі міста Нойштадт: див : <https://ehrenamt.neustadt.eu/hilfsangebote/>

## найти работу

Есть вакансии в Нойштадте и окрестностях, см., например, в Интернете от

Действительно - [indeed.com](https://de.indeed.com)

Stepstone - [stepstone.de](https://www.stepstone.de)

или центр занятости агентства по трудоустройству: <https://jobcenter-deutsche-weinstrasse.de/>

Общая информация от центра занятости: <https://www.arbeitsagentur.de/ukraine>

Имеется центральный телефонный номер службы занятости. На горячую линию в Украине можно позвонить с понедельника по четверг с 8:00 до 16:00 и в пятницу с 8:00 до 13:00.

Телефон +49 911 178-7915 предоставляет беженцам информацию на русском и украинском языках по вопросам поиска работы и обучения.

Предложения о работе также можно найти на портале помощи города Нойштадт: см. <https://ehrenamt.neustadt.eu/hilfsangebote/>



## Versicherungen

### Für die **Geflüchteten**:

Es wird empfohlen, daß die Geflüchteten eine Basis **Haftpflichtversicherung** abschließen. Dazu sollten die Geflüchteten bereits eine sog. „Fiktionsbescheinigung“ haben (siehe bei Aufenthalt / Registrierung)



Kosten : ab ca. 45€/Jahr für 1 Erwachsener + Kinder. Die Kosten sind von den Geflüchteten selbst zu tragen.

Tarifvergleich siehe z.B. [www.check24.de](http://www.check24.de) ; oder z.B. [www.huk24.de](http://www.huk24.de)

Die Versicherung kann online abgeschlossen werden.

### Für **Ehrenamtliche**:

Das Land Rheinland-Pfalz hat zur Stärkung des ehrenamtlichen Engagements, einen Haftpflicht- und Unfall-Sammelversicherungsvertrag abgeschlossen, dessen Betreuung durch ECCLESIA Versicherungsdienst erfolgt.

Regelungen zu der Absicherung von Ehrenamtlichen in der Flüchtlingshilfe über die Ehrenamts-Versicherung des Landes Rheinland-Pfalz finden Sie hier: [https://ukraine.rlp.de/fileadmin/ukraine/Helfen/Versicherungsangebote\\_fuer\\_Fluechtlingshelfer-Stand\\_08\\_03\\_2022.pdf](https://ukraine.rlp.de/fileadmin/ukraine/Helfen/Versicherungsangebote_fuer_Fluechtlingshelfer-Stand_08_03_2022.pdf)

### Für **Gastgeber**:

Gastgeber die Geflüchtete aufnehmen, sind i.d.R. über ihre Hausrat und Haftpflichtversicherung abgedeckt. Ggf. bei der Versicherung nachfragen.

Manche Versicherungsgesellschaften bieten auch an, daß die aufgenommenen Geflüchteten kostenfrei bei der Haftpflichtversicherung der Gastgeber mitversichert werden.

## Страховання

### Для біженців:

Біженцям рекомендується оформити основне страхування відповідальності. Біженці вже повинні мати так зване «попереднє свідоцтво» (див. місце проживання/реєстрація).

Вартість: приблизно від 45 євро на рік за 1 дорослого + дітей. Витрати несуть самі біженці.

Порівняння тарифів див., наприклад, [www.check24.de](http://www.check24.de) ; або напр. [www.huk24.de](http://www.huk24.de)

Страховку можна оформити онлайн.

## Страховки

Беженцам рекомендуется оформить базовую страховку гражданской ответственности, у беженцев уже должен быть так называемый «фиктивный сертификат» (см. прописку/регистрацию)

Стоимость: примерно от 45 евро в год на 1 взрослого + ребенка. Расходы несут сами беженцы.

Сравнение тарифов см., например, на [www.check24.de](http://www.check24.de) ; или например [www.huk24.de](http://www.huk24.de)

Страховку можно оформить онлайн.



## Haustiere



Die Tiere sind am Zielort beim örtlich zuständigen Veterinäramt zu registrieren. Für die Stadt Neustadt und den Kreis Bad Dürkheim erfolgt dies bei der Kreisverwaltung Bad Dürkheim:

Abteilung 6 – Veterinäramt, Lebensmittelüberwachung und Landwirtschaft; z. H. Frau Dr. Kerth; Philipp-Fauth-Straße 11; 67098 Bad Dürkheim;

E-Mail: [Veterinaeramt@kreis-bad-duerkheim.de](mailto:Veterinaeramt@kreis-bad-duerkheim.de);

Tel.: +49 6322 961 6010. Die Tiere können per E-Mail angemeldet werden. Bitte nutzen sie dafür dieses [Formular](#)

Weitere Infos unter [https://www.kreis-bad-duerkheim.de/kv\\_bad\\_duerkheim/Aktuelles/Aktuelles%20%C3%9Cbersicht/Ukraine%20Konflikt/UKRAINE%20-%20FAQ%20-%20H%C3%A4ufig%20gestellte%20Fragen/Einreise%20mit%20Tieren/](https://www.kreis-bad-duerkheim.de/kv_bad_duerkheim/Aktuelles/Aktuelles%20%C3%9Cbersicht/Ukraine%20Konflikt/UKRAINE%20-%20FAQ%20-%20H%C3%A4ufig%20gestellte%20Fragen/Einreise%20mit%20Tieren/)

**Tierärztin** Dr. Perkhofer (Tel. +49 6321 83017, Maximilianstraße 5, 67433 Neustadt, [info@tierarztpraxis-neustadt.de](mailto:info@tierarztpraxis-neustadt.de)) steht als Ansprechpartnerin zu medizinischen Fragen für Haustiere zur Verfügung.

Wenn Sie eine Wohnung mieten, muss der Vermieter zustimmen, daß sie Haustiere in der Wohnung halten dürfen.

## Домашні тварини

Тварини повинні бути зареєстровані в місці призначення в місцевій ветеринарній службі. Для міста Нойштадт та району Бад-Дюркгайм це робить районна адміністрація Бад-Дюркгайма:

Відділ 6 – ветеринарна служба, контроль харчових продуктів та сільське господарство; напр. Н. Mrs. Dr. Керт; Philipp-Fauth-Strasse 11; 67098 Bad Duerkheim;

Електронна пошта: [Veterinaeramt@kreis-bad-duerkheim.de](mailto:Veterinaeramt@kreis-bad-duerkheim.de) ;

Тел.: +49 6322 961 6010. Зареєструвати тварин можна електронною поштою. Для цього скористайтеся цією [формою](#)

Більше інформації на [https://www.kreis-bad-duerkheim.de/kv\\_bad\\_duerkheim/Aktuelles/Aktuelles%20%C3%9Cbersicht/Ukraine%20Konflikt/UKRAINE%20-%20FAQ%20-%20H%C3%A4ufig%20gestellte%20Fragen/Einreise%20mit%20Tieren/](https://www.kreis-bad-duerkheim.de/kv_bad_duerkheim/Aktuelles/Aktuelles%20%C3%9Cbersicht/Ukraine%20Konflikt/UKRAINE%20-%20FAQ%20-%20H%C3%A4ufig%20gestellte%20Fragen/Einreise%20mit%20Tieren/)

З питань ветеринарії можете звертатися до ветеринарного лікаря п. Перкхофер (+49 632183017, Maximilianstraße 5, 67433 Neustadt, [info@tierarztpraxis-neustadt.de](mailto:info@tierarztpraxis-neustadt.de)) Він є доступний як контактна особа. Дотримуйтеся правил карантину.

Якщо ви орендуєте квартиру, орендодавець повинен погодитися з тим, що ви можете тримати в квартирі домашніх тварин.

## Домашние питомцы

Животные должны быть зарегистрированы в пункте назначения в местном ветеринарном управлении. Для города Нойштадт и района Бад-Дюркхайм этим занимается районная администрация Бад-Дюркхайма: ветеринарное управление, надзор за продуктами питания и сельское хозяйство; например Х. Миссис Др. Керт; Филипп-Фаут-Штрассе 11; 67098 Бад-Дюркхайм; Электронная почта:

[Veterinaeramt@kreis-bad-duerkheim.de](mailto:Veterinaeramt@kreis-bad-duerkheim.de); Тел.: +49 6322 961 6010. Животных можно зарегистрировать по электронной почте. Пожалуйста, используйте эту форму для этого: [Formular](#)

ветеринарный доктор Перкхофер (тел. +49 6321 83017, Максимилианштрассе 5, 67433 Нойштадт, [info@tierarztpraxis-neustadt.de](mailto:info@tierarztpraxis-neustadt.de)) доступен в качестве контактного лица по медицинским вопросам для домашних животных.

Если вы снимаете квартиру, арендодатель должен дать согласие на то, чтобы вы могли держать в квартире домашних животных.



## Müllentsorgung / Mülltrennung

In Deutschland ist die Mülltrennung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz. Sie dient auch dem Recycling von wertvollen Rohstoffen.

Es ist wichtig daß man die verschiedenen Stoffe richtig trennt.

Hier sehen Sie, welcher Müll in welche Tonne/Sack kommt:

### BRAUNE TONNE BIOABFALL



**ORGANISCHE ABFÄLLE WIE  
KÜCHEN- UND GARTENABFÄLLE**

**Das gehört z. B. dazu:**  
Blumenreste, Eierschalen, Fisch- und Fleischreste, Gartenabfälle, Gemüsereste, Kaffeesatz, Kartoffelschalen, Küchenabfälle, Nussschalen, Obstschalen, Speisereste, Teesatz, Zimmerpflanzen, Zitrusfrüchte

**Da kommt es hin:**  
Bioabfalltonne

**Das bitte nicht:**  
Asche, Hygieneartikel, Kaffee kapseln, Katzenstreu, Kehricht, Staubsaugerbeutel, Windeln, Zigarettenkippen  
→ Restmülltonne



### GELBER SACK / GELBE TONNE VERKAUFSPACKUNGEN



**VERPACKUNGEN AUS KUNSTSTOFF,  
METALL UND VERBUNDMATERIALIEN**

**Das gehört z. B. dazu:**  
Aluminiumfolie, Farbeimer und -tuben (leer), Kunststoffflaschen, Getränkekartons, Konservendosen, Kronkorken, Metallverpackungen, Milchtüten, Kunststofftüten, Kunststoffbecher, Styroporformteile, Verschlüsse

**Da kommt es hin:**  
Gelbe Tonne / Gelber Sack

**Das bitte nicht:**  
Papier, Pappe, Kartonagen → Altpapier- tonne  
Glasflaschen → Glascontainer  
Holz, Kunststoffeimer, Porzellan, Töpfe, Pfannen, Spielzeug  
→ Restmülltonne, Wertstoffhof



## Вивіз сміття/розділення відходів

У Німеччині розділення сміття є важливим внеском у захист навколишнього середовища. Він також служить для переробки цінної сировини.

Важливо правильно розділяти різні речовини.

### КОРИЧНЕВИЙ КОНТЕЙНЕР БІОВІДХОДИ



**ОРГАНІЧНІ ВІДХОДИ, В ТОМУ ЧИСЛІ  
ХАРЧОВІ І САДОВІ-ГОРОДНІ ВІДХОДИ**

**До них належать, наприклад:**  
залишки квітів, яєчна шкаралупа, залишки риби та м'яса, садово-городні (органічні) відходи, залишки овочів, кавова гуща, картопляні очистки, харчові відходи, шкаралупа від горіхів, фруктові шкірка, залишки їжі, чайна заварка, кімнатні рослини, цитрусові

**Куди викидати:**  
у контейнер для органічних відходів

**У цей контейнер заборонено викидати:**  
попіл, предмети особистої гігієни, кавові капсули, наповнювач для котячого туалету, сміття, пілозбірні мішки для порохотяга, підгузки, недопалики  
→ контейнер для залишкових відходів



### ЖОВТИЙ МІШОК / ЖОВТИЙ КОНТЕЙНЕР ТОРГОВЕЛЬНА УПАКОВКА



**УПАКОВКА З ПЛАСТИКА,  
МЕТАЛА І КОМПЗИТНИХ МАТЕРІАЛІВ**

**До них належать, наприклад:** До них належать, наприклад: алюмінієва фольга, відра та туби ки з-під фарби (порожні), пластикові пляшки, картонна упаковка для напоїв, консервні банки, кришки крончаті, металеве пакування, пакети для молока, поліетиленові пакети, пластикові стаканчики, частини з пінопласту, кришки

**Куди викидати:**  
у жовтий контейнер/ жовтий мішок

**У цей контейнер/мішок заборонено викидати:**  
папір, картон, картонаж → контейнер для макулатури  
скляні пляшки → контейнер для скляної тари  
деревина, пластикові відра, порцеляна, каструлі, сковорідки, іграшки → контейнер для залишкових відходів, пункт збору вторинної сировини





## BLAUE TONNE ALTPAPIER



### PAPIER, PAPPE, KARTON

**Das gehört z. B. dazu:**

Broschüren, Bücher, Büropapier, Fotokopierpapier, Kartons, Prospekte, saubere Papiertüten, Wellpappe, Verpackungen aus Papier, Zeitschriften, Zeitungen

**Da kommt es hin:**

Altpapiertonne oder Wertstoffhof

**Das bitte nicht:**

Beschichtetes Papier, Butterbrotpapier, Tapeten → Restmülltonne  
Getränk kartons (z.B. Milchkartons) → Gelber Sack



## GRAUE TONNE RESTMÜLL



### ALLE NICHT- VERWERTBAREN ABFÄLLE

**Das gehört z. B. dazu:**

Asche (kalt), Disketten, Farbeimer (Farbe eingetrocknet), Fotos, Glühbirnen, Katzenstreu, Hygieneartikel, Kehricht, Porzellanbruch, Staubsaugerbeutel, Tapeten, Windeln, Zigarettenkippen

**Da kommt es hin:**

Restmülltonne

**Das bitte nicht:**

CDs und DVDs, Elektrogeräte, Energiesparlampen, Farbpatronen, Leuchtstoffröhren → Wertstoffhof  
Federbetten → Alttextilcontainer  
Schadstoffe → Schadstoffmobil



## СИНИЙ КОНТЕЙНЕР МАКУЛАТУРА



### ПАПІР, КАРТОН, КАРТОНАЖ

**До них належать, наприклад:**

брошури, книги, писчий папір, фотопапір, картон, чисті паперові пакети, гофрокартон, упаковка з паперу, журнали, газети

**Куди викидати:**

у контейнер для макулатури – або здавати до пункту збору вторинної сировини

**У цей контейнер заборонено викидати:**

папір з покриттям, жиронепроникний папір, шпалери → контейнер для залишкових відходів  
картонна упаковка з-під напоїв (наприклад, з-під молока) → жовтий мішок/жовтий контейнер



## СІРИЙ КОНТЕЙНЕР ЗАЛИШКОВІ ВІДХОДИ



### ВСІ ВІДХОДИ, ЯКІ НЕ ПІДЛЯГАЮТЬ ПОДАЛЬШОМУ ПЕРЕРОБЛЕННЮ

**До них належать, наприклад:**

попіл (холодний), дискети, відра з фарбою (сухою), фотографії, лампочки, наповнювач для котячого туалету, предмети особистої гігієни, сміття, уламки порцеляни, пілозбірні мішки для порохотяга, шпалери, підгузки, цигаркові недопалки

**Куди викидати:**

у контейнер для залишкових відходів

**У цей контейнер заборонено викидати:**

CD та DVD, електроприлади, енергозберігаючі лампи, кольорові картриджі, люмінесцентні лампи → пункт збору вторинної сировини  
перини → контейнер для текстильних відходів  
небезпечні речовини → мобільний пункт прийому небезпечних речовин





## СЕРЫЙ КОНТЕЙНЕР ОСТАТОЧНЫЕ ОТХОДЫ



### ВСЕ НЕПРИГОДНЫЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОТХОДЫ

К ним, например, относятся:  
пепел (холодный), диски, вёдра из-под краски (краска высохла), фотографии, лампочки накаливания, наполнитель для кошачьего туалета, предметы гигиены, подметённый мусор, битый фарфор, мешки-пылесборники пылесоса, обои, пелёнки, окурки сигарет

Куда следует выбрасывать:  
контейнер для остаточных отходов

Пожалуйста, не делайте:  
CD и DVD диски, электрические приборы, энергосберегающие лампочки, картриджи, люминесцентные лампы → в пункт сбора вторсырья  
пружинные матрасы → в контейнер для вторичных текстильных материалов  
вредные вещества → автомобиль сбора вредных веществ



## КОРИЧНЕВЫЙ КОНТЕЙНЕР БИОЛОГИЧЕСКИЕ ОТХОДЫ



### ОРГАНИЧЕСКИЕ ОТХОДЫ, НАПРИМЕР, КУХОННЫЕ И САДОВЫЕ ОТХОДЫ

К ним, например, относятся:  
остатки цветов, яичная скорлупа, рыба и остатки рыбы, садовые отходы, отходы овощей, кофейная гуща, картофельные очистки, кухонные отходы, ореховая скорлупа, кожура фруктов, отходы пищи, использованная заварка, комнатные растения, citrusовые плоды

Куда следует выбрасывать:  
контейнер для биологических отходов

Пожалуйста, не делайте:  
пепел, предметы гигиены, кофейные капсулы, наполнитель для кошачьего туалета, подметённый мусор, пылесборники пылесоса, пелёнки, окурки сигарет  
→ в контейнер для остаточных отходов



## СИНИЙ КОНТЕЙНЕР МАКУЛАТУРА



### БУМАГА, КАРТОН

К ним, например, относятся:  
брошюры, книги, офисная бумага, бумага фотокопировального устройства, картонные упаковки, проспекты, чистые бумажные пакеты, гофрированная бумага, упаковки из бумаги, журналы, газеты

Куда следует выбрасывать:  
контейнер для макулатуры или доставка в пункт сбора вторсырья

Пожалуйста, не делайте:  
бумага с покрытием, обёрточная бумага для бутербродов, обои → в контейнер для остаточных отходов  
картонные упаковки для напитков (например, для молока) → жёлтый мешок/жёлтый контейнер



## ЖЁЛТЫЙ МЕШОК/ЖЁЛТЫЙ КОНТЕЙНЕР УПАКОВКИ ДЛЯ ПРОДАВАЕМОЙ ПРОДУКЦИИ



### УПАКОВКИ ИЗ ПОЛИМЕРОВ, МЕТАЛЛА И НЕТКАНЫХ МАТЕРИАЛОВ

К ним, например, относятся:  
алюминиевая фольга, вёдра и тубики из-под краски (пустые), пластиковые бутылки, картонные упаковки для напитков, консервные банки, корковые пробки, металлические упаковки, молочные пакеты, пластиковые пакеты, пластиковые стаканчики, фасонные изделия из пенопласта, крышки

Куда следует выбрасывать:  
жёлтый мешок/жёлтый контейнер

Пожалуйста, не делайте:  
бумага, картон, картонаж → в контейнер для макулатуры  
стеклянные бутылки → в контейнер для стекла  
дерево, пластиковые вёдра, фарфор, кастрюли, сковороды, игрушки  
→ в контейнер для остаточных отходов, в пункт сбора вторсырья



## Kindergarten



Kindertagesstätte Lachen-Speyerdorf, Pestalozzistraße 4b, 67435 Lachen-Speyerdorf,

Tel. +49 6327 3187; E-Mail: [kita-lachen-speyerdorf@neustadt.eu](mailto:kita-lachen-speyerdorf@neustadt.eu)

Die Kindertagesstätte nimmt im begrenztem Umfang Kinder von Geflüchteten auf.



## дитячий садок

Дитячий центр Lachen-Speyerdorf, Pestalozzistrasse 4b, 67435 Lachen-Speyerdorf,

Телефон +49 6327 3187; Електронна пошта: [kita-lachen-speyerdorf@neustadt.eu](mailto:kita-lachen-speyerdorf@neustadt.eu)

Дитячий сад приймає обмежену кількість дітей з біженців.

## детский сад

Детский сад Lachen-Speyerdorf, Pestalozzistraße 4b, 67435 Lachen-Speyerdorf,

Телефон +49 6327 3187; Электронная почта: [kita-lachen-speyerdorf@neustadt.eu](mailto:kita-lachen-speyerdorf@neustadt.eu)

Детский сад принимает ограниченное количество детей из числа беженцев.



## Schule

Derzeit gibt es keine Schulpflicht, aber ein Schulrecht. Über die Schule oder das Schulamt (+49 6321 855-0) kann ein Antrag auf Lernmittelfreiheit gestellt werden. In den Schulen können außerdem Schulbesuche vereinbart werden. Kinder im Grundschulalter können nach Rücksprache in der örtlichen Grundschule angemeldet werden.



August-Becker-Schule Lachen-Speyerdorf: Pestalozzistraße 4, 67435 Lachen-Speyerdorf,

Tel.: +49 6327 3196; E-Mail: [gs-august-becker@schulen.neustadt.eu](mailto:gs-august-becker@schulen.neustadt.eu)

Ältere Schüler können über die Realschule Plus, Landwehrstraße 20, +49 6321 918610, [gyn@schulen.neustadt.eu](mailto:gyn@schulen.neustadt.eu), oder bei den örtlichen Gymnasien angemeldet werden:

Käthe-Kollwitz-Gymnasium: <https://www.kkg-nw.de/>

Leibnitz-Gymnasium: <https://lg-nw.de/>

Kurfürst Ruprecht Gymnasium: <https://www.krg-nw.de/>

Silke Schick (+49 160 611150) steht als Ansprechpartnerin für Fragen rund um die Schule zur Verfügung.

## Школа

Наразі немає обов'язкового навчання в школі, але є право на школу. Заяву про звільнення від оплати навчальних матеріалів можна подати через школу або орган освіти (+49 6321 855-0).

Школа August Becker Lachen-Speyerdorf: Pestalozzistraße 4, 67435 Lachen-Speyerdorf, Телефон: +49 6327 3196; Електронна пошта: [gs-august-becker@schulen.neustadt.eu](mailto:gs-august-becker@schulen.neustadt.eu)

Діти молодшого шкільного віку можуть бути записані в місцеву початкову школу після консультації. Старших учнів можна зареєструвати через Realschule Plus, Landwehrstraße 20, +49 6321 918610, [gyn@schulen.neustadt.eu](mailto:gyn@schulen.neustadt.eu)

Käthe-Kollwitz-Gymnasium: <https://www.kkg-nw.de/>

Leibnitz-Gymnasium: <https://lg-nw.de/>

Kurfürst Ruprecht Gymnasium: <https://www.krg-nw.de/>

Силке Шик (+49 160 611150) є контактною особою з питань шкільної освіти.

## ШКОЛА

В настоящее время нет обязательного школьного образования, но есть школьные права. Вы можете обратиться в школу или в управление образования (+49 6321 855-0) за бесплатными учебными материалами. Школьные визиты также могут быть организованы в школах. Дети младшего школьного возраста могут быть зарегистрированы в местной начальной школе после консультации.

Школа Августа Беккера Лакен-Шпейердорф: Pestalozzistraße 4, 67435 Лакен-Шпейердорф, Телефон: +49 6327 3196; Электронная почта: [gs-august-becker@schulen.neustadt.eu](mailto:gs-august-becker@schulen.neustadt.eu)

Учащиеся старшего возраста могут зарегистрироваться через Realschule Plus, Landwehrstraße 20, +49 6321 918610, [gyn@schulen.neustadt.eu](mailto:gyn@schulen.neustadt.eu) или в местных средних школах:

Käthe-Kollwitz-Gymnasium: <https://www.kkg-nw.de/>

Лейбниц-Гимназия: <https://lg-nw.de/>

Средняя школа курфюрста Рупрехта: <https://www.krg-nw.de/>

Силке Шик (+49 160 611150) доступен в качестве контактного лица для вопросов о школе.



## Integrationskurse

Vertriebene aus der Ukraine sind zum Besuch der bundesgeförderten Integrationskurse berechtigt. Nähere Informationen zu den allgemeinen Integrationskursen, wie etwa Kurstermine

und -orte sowie Ansprechpersonen des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

finden Sie hier: <https://bamf-navi.bamf.de/de/>

Tipp zur Suche: Wählen Sie auf der o.g. Webseite „Integrationskurse“ aus, geben die Postleitzahl (67435) ein und wählen Sie den Radius „10 km“ in der Suche.

Es werden dann die verfügbaren Integrationskurse und freien Plätze angezeigt (meist finden diese in der Volkshochschule (VHS) in Neustadt/W. statt.





## Anerkennung von Berufsabschlüssen



In den sog. reglementierten Berufen (zum Beispiel Arzt, Krankenpfleger, Lehrer oder Erzieher) müssen Sie nachweisen, dass Sie eine ganz bestimmte Berufsqualifikation besitzen, um diese Berufe in Deutschland ausüben zu dürfen. Eine Anerkennung Ihres ausländischen Abschlusses ist in solchen Fällen eine zwingende Voraussetzung, damit Sie in diesen Berufen in Deutschland arbeiten dürfen.

Detaillierte Informationen zur Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse finden Sie hier:

<https://make-it-in.rlp.de/arbeiten/erkennung>

<https://eap.rlp.de/de/arbeiten-mit-auslaendischem-berufsabschluss/>

<https://www.erkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php>

Info [Flyer in Ukrainisch](#)

Im sog. [Anerkennungsfinder](#) auf dem Infoportal der Bundesregierung kann man berufsspezifisch alle Informationen abrufen und klären, ob man eine Anerkennung benötigt.

### Beratung zur Anerkennung von Berufsabschlüssen

Eine umfangreiche und kostenfreie Beratung zur Anerkennung von ausländischen Berufsabschlüssen kann nach individuellen Bedarfen per Online-Video, Telefon, E-Mail oder in Präsenz vor Ort stattfinden.

Für Neustadt/W. erfolgt die kostenfreie Beratung zur Anerkennung in Landau oder Germersheim bei ProfeS, siehe [hier](#).

ProfeS GmbH  
Anna Voth, Hermine Boeckmann, Antonia Plötz-Bernhardt  
Karl-Ziegler-Str. 4, 76829 Landau  
Tel.: +49 6341 141443-0  
E-Mail: [iq-qualifizierung@profes-gmbh.de](mailto:iq-qualifizierung@profes-gmbh.de)

ProfeS bietet in Landau und Germersheim Anerkennungsberatungen auf Russisch, Englisch und Deutsch an. In Landau finden Beratungen auf Russisch momentan immer freitags zweimal im Monat statt, in Germersheim – von Montag bis Freitag am Nachmittag.

Anfragen können auf Russisch, Englisch oder Deutsch an die gleiche E-Mail-Adresse ([iq-qualifizierung@profes-gmbh.de](mailto:iq-qualifizierung@profes-gmbh.de)) geschickt werden. Es wäre praktisch, wenn Beratungssuchende uns persönlich anschreiben und gleich die wichtigsten Daten & die Beratungswunschsprache angeben sowie ihre Telefonnummer dazu schreiben.

Anfragen werden von folgenden Ansprechpartnerinnen beantwortet:

Germersheim: Frau Svetlana Fakhruudinova ([Svetlana.Fakhruudinova@profes-gmbh.de](mailto:Svetlana.Fakhruudinova@profes-gmbh.de)); Frau Anna Voth ([Anna.Voth@profes-gmbh.de](mailto:Anna.Voth@profes-gmbh.de))

Landau: Frau Svetlana Fakhruudinova ([Svetlana.Fakhruudinova@profes-gmbh.de](mailto:Svetlana.Fakhruudinova@profes-gmbh.de)); Frau Hermine Boeckmann ([Hermine.Boeckmann@profes-gmbh.de](mailto:Hermine.Boeckmann@profes-gmbh.de))

Für die Beratung werden Schul- bzw. Berufsabschlüsse (im Original oder in Kopie) benötigt.



## Sprachkurse



Einen kleinen illustrierten Sprachführer Deutsch – Ukrainisch finden Sie beim Katapult-Magazin: <https://katapult-magazin.de/de/artikel/kleiner-sprachkurs-ukrainisch-deutsch>

Ein ausführlicheres Bilderwörterbuch, insbes. für Kinder finden Sie zum download unter [https://bettinaschoebitz.de/wp-content/uploads/2022/04/Bildwoerterbuch-Deutsch-Ukrainisch-%C2%A9ZeichnerbauenBruecken\\_Gesamt\\_print.pdf](https://bettinaschoebitz.de/wp-content/uploads/2022/04/Bildwoerterbuch-Deutsch-Ukrainisch-%C2%A9ZeichnerbauenBruecken_Gesamt_print.pdf)

**Sprachkurse – Deutsch für Anfänger – in Lachen-Speyerdorf finden bis zum 21. Juli 2022** finden in Präsenz im Gemeindezentrum der evangelischen Gemeinschaft Lachen – Hambacher Weg 50 statt.

Ansprechpartnerin: Beate Knöringer, Tel. +49 6327 960511 E-Mail [knoeringer@t-online.de](mailto:knoeringer@t-online.de)

Sprachkurse sind

- Montags, dienstags und mittwochs mit Elke Wiedenhöft von 09:00 bis 11:00 Uhr.
- Donnerstags mit Heidi Theel von 09:00 bis 10:30 Uhr.

Aktuelle Infos zu den Sprachkursen finden sie unter <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/gruppen-kreise/ukraine-engagement-in-der-gemeinde/infos-und-links>

Zum Unterricht können Kinder mitgebracht werden.

## Мовні курси

Мовні курси – німецька для початківців – у Лакен-Шпаєрдорфі триватимуть до 21 липня 2022 року в громадському центрі Євангельської спільноти Лакен – Hambacher Weg 50. Контактна особа: Beate Knöringer, телефон +49 6327 960511 email [knoeringer@t-online.de](mailto:knoeringer@t-online.de) мовні курси є

- По понеділках, вівторках і середах з Elke Wiedenhöft з 09:00 до 11:00.
- по четвергах з Хайді Тіль з 09:00 до 10:30.

Актуальну інформацію про мовні курси можна знайти за посиланням <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/gruppen-kreise/ukraine-engagement-in-der-gemeinde/infos-und-links>

Дітей можна приводити до класу

## языковые курсы

Языковые курсы - немецкий для начинающих - в Лакен-Шпейердорфе будут проходить до 21 июля 2022 года в общественном центре евангелической общины Лакен - Хамбахер Вег 50.

Контактное лицо: Беате Кнорингер, телефон +49 6327 960511, электронная почта [knoeringer@t-online.de](mailto:knoeringer@t-online.de)

языковые курсы

- По понедельникам, вторникам и средам с Elke Wiedenhöft с 09:00 до 11:00.
- По четвергам с Хайди Тил с 09:00 до 10:30.

Актуальную информацию о языковых курсах можно найти по адресу <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/kg-lachen-speyerdorf/gruppen-kreise/ukraine-engagement-in-der-gemeinde/infos-und-links>.

Детей можно приводить на занятия



## Weitere Sprachkursangebote in Neustadt

Der „**Verein für Bildung und Integration**“ in Neustadt bietet kostenlose Deutsch-Sprachkurse an:

Ansprechpartner: Frau Dr. Ulrike Werland

Adresse: Talstraße 9; 67433 Neustadt an der Weinstraße

Tel.: +49 6321 30765 oder +49 176 21896383

E-Mail: [ulrike.werland@t-online.de](mailto:ulrike.werland@t-online.de)

Angebot:

Montag – Freitag, j14:00 Uhr Deutsch Anfänger für Erwachsene

Donnerstag, 14:00 Uhr Deutsch für akademisch Gebildete

Montag – Freitag; 13:30 Deutsch Anfänger für Schüler

Es gibt auch einen speziellen Kurs für die Unterstützung bei Jobsuche, Bewerbung und Ausfüllen von Formularen

Sprachkurse in der Volkshochschule (VHS):

Information / Ansprechpartnerin: Frau Nicolette Schuster;  
[nicolette.schuster@neustadt.eu](mailto:nicolette.schuster@neustadt.eu)



## Більше мовних курсів у Нойштадті

«Асоціація освіти та інтеграції» в Нойштадті пропонує безкоштовні курси німецької мови:

Контактна особа: Mrs. Dr. Ульріке Верланд

Адреса: Тальштрассе 9; 67433 Нойштадт-ан-дер-Вайнштрассе

Телефон: +49 6321 30765 або +49 176 21896383

Електронна пошта: [ulrike.werland@t-online.de](mailto:ulrike.werland@t-online.de)

Пропозиція:

Понеділок – п'ятниця, 14:00 Німецька мова для початківців для дорослих

Четвер, 14:00 Німецька мова для науковців

Понеділок п'ятниця; 13:30 Німецька мова для початківців для студентів

Також є спеціальний курс для допомоги в пошуку роботи, заявки та заповнення форм

Мовні курси в центрі освіти дорослих (VHS):

Інформація / контактна особа: пані Ніколетт Шустер; [nicolette.schuster@neustadt.eu](mailto:nicolette.schuster@neustadt.eu)



## Еще языковые курсы в Нойштадте

«Ассоциация образования и интеграции» в Нойштадте предлагает бесплатные курсы немецкого языка:

Контактное лицо: г-жа Dr. Ульрике Верланд

Адрес: Talstrasse 9; 67433 Нойштадт-ан-дер-Вайнштрассе

Телефон: +49 6321 30765 или +49 176 21896383

Электронная почта: [ulrike.werland@t-online.de](mailto:ulrike.werland@t-online.de)

Предложение:

Понедельник – Пятница, 14:00 Немецкий для начинающих для взрослых

Четверг, 14:00 Немецкий для академиков

Понедельник Пятница; 13:30 Немецкий для начинающих для студентов

Также существует специальный курс помощи в поиске работы, заполнении заявлений и форм.

Языковые курсы в центре образования взрослых (VHS):

Информация / контактное лицо: г-жа Николетт Шустер; [nicolette.schuster@neustadt.eu](mailto:nicolette.schuster@neustadt.eu)



## Kleidung, Lebensmittel, Haushalt

Sachspenden (wie z.B. Kleidung, Möbel, Fahrräder etc.) können über das Ehrenamtliche Netzwerk in Neustadt vermittelt werden, siehe <https://www.neustadt.eu/B%C3%BCrger-Leben/Ukraine-Hilfe/Ehrenamtliches-Netzwerk-Ukraine/Sachspenden-Basar/>

In der ehemaligen Fachklinik Haardt, Mandelring 45 können dienstags von 8-12 und donnerstags 15-18 Uhr Sachspenden (Hygiene- und Pflegeartikel, Babynahrung, haltbare Lebensmittel) abgegeben und abgeholt werden. Kontakt: [spenden@ukraine-neustadt.de](mailto:spenden@ukraine-neustadt.de).

Bei der Tafel (Gartenstraße 19, 67433 Neustadt) gibt es gegen einen entsprechenden Berechtigungsschein Lebensmittel.

Beim Lichtblick (Amalienstraße 3, 67434 Neustadt, + 49 6321 355340) kann von Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr (Erwachsenen-) Kleidung gekauft werden. Montags, dienstags, donnerstags und freitags kann von 11-17 im Hausratladen (Talstraße 5) Hausrat erworben werden.

Außerdem gibt es das Soziale Fairness-Kaufhaus (Rosslaufstraße 5, +49 6321 9705977), in dem eingekauft werden kann.

Auch auf dem Hilfportal der Stadt Neustadt sind Angebote für Möbel, Kleidung, Fahrräder etc. zu finden: siehe <https://ehrenamt.neustadt.eu/hilfsangebote/>

## Одяг, їжа, домашнє господарство

У колишній спеціалізованій клініці в Хардті, Mandelring 45, пожертвування в натуральній формі (предмети гігієни та догляду, дитяче харчування, швидкопсувні продукти) можна здати та забрати у вівторок з 8:00 до 12:00 і по четвергах з 15:00 до 18:00.

Контакти: [expander@ukraine-neustadt.de](mailto:expander@ukraine-neustadt.de).

У Tafel (Gartenstraße 19, 67433 Neustadt) ви можете придбати продукти за відповідний ваучер.

Одяг (дорослий) можна придбати в Lichtblick (Amalienstraße 3, 67434 Neustadt, + 49 6321 355340) з понеділка по четвер з 9:00 до 12:00. Товари для дому можна придбати в понеділок, вівторок, четвер та п'ятницю з 11:00 до 17:00 у магазині господарських товарів (Talstraße 5).

Також є універмар Social Fairness (Rosslaufstraße 5, +49 6321 9705977), де можна робити покупки.

## Одежда, еда, домашнее хозяйство

В бывшей специализированной клинике в Хаардте, Мандельринг 45, пожертвования в натуральной форме (предметы гигиены и ухода, детское питание, скоропортящиеся продукты) можно сдать и забрать по вторникам с 8:00 до 12:00 и по четвергам с 15:00 до 18:00. Контакт: [spenden@ukraine-neustadt.de](mailto:spenden@ukraine-neustadt.de).

В Tafel (Gartenstraße 19, 67433 Neustadt) вы можете приобрести продукты по соответствующему ваучеру.

Одежду (для взрослых) можно купить в Lichtblick (Amalienstraße 3, 67434 Neustadt, + 49 6321 355340) с понедельника по четверг с 9:00 до 12:00. Хозяйственные товары можно приобрести по понедельникам, вторникам, четвергам и пятницам с 11:00 до 17:00 в магазине хозяйственных товаров (Talstraße 5).

Также есть универмар Social Fairness (Rosslaufstraße 5, +49 6321 9705977), где можно делать покупки.

Предложения по мебели, одежде, велосипедам и т. д. также можно найти на портале помощи города Нойштадт: см. <https://ehrenamt.neustadt.eu/hilfsangebote/>



## ÖPNV / Reisen

Die kostenfreie Nutzung von ÖPNV und Bundesbahn mit einer ukrainischen ID Karte wurde zum 31.05.2022 eingestellt.

Daher wird empfohlen für die Monate Juni, Juli und August 2022 sich das sog. 9,- € Ticket zu kaufen. Das 9,- € Ticket erlaubt die beliebig häufig bundesweite Nutzung aller Nahverkehrseinrichtungen wie S-Bahn, Bus, Metro und Nahverkehrszüge.



## Міський та приміський транспорт

З 31 травня 2022 року припинено безкоштовне користування громадським транспортом та федеральною залізницею з українським ID-карткою.

Тому рекомендується придбати так званий квиток 9 євро на червень, липень та серпень 2022 року. Квиток у розмірі 9 євро дозволяє вам користуватися всіма місцевими транспортними засобами, такими як швидкісна залізниця, автобуси, метро та місцеві поїзди по всій країні, скільки завгодно.

## Городской и пригородный транспорт

Бесплатное пользование общественным транспортом и федеральными железными дорогами по украинскому удостоверению личности прекращено 31 мая 2022 года.

Поэтому рекомендуется покупать так называемый билет за 9 евро на июнь, июль и август 2022 года. Билет за 9 евро позволяет вам пользоваться всеми местными транспортными средствами, такими как S-Bahn, автобусы, метро и пригородные поезда по всей стране, так часто, как вам нравится.



## Führerschein



Ukrainische Führerscheine gelten ab Anmeldung des Wohnsitzes für sechs Monate in Deutschland. Es besteht für die Personen die Möglichkeit, eine weitere Verlängerung kurz vor Ablauf der sechs Monate auf zwölf Monate zu beantragen, wenn feststeht, dass diese nicht länger als ein Jahr in Deutschland verbleiben.

In Neustadt/W. ist die zuständige Stelle:

Führerscheinstelle

Hindenburgstraße 9a; 67433 Neustadt an der Weinstraße; Tel. +49 6321 855-1213;  
E-Mail: [fahrerlaubnis@neustadt.eu](mailto:fahrerlaubnis@neustadt.eu);

Siehe [Homepage](#) für Öffnungszeiten und weitere Infos.

Infos der Führerscheinstelle NW: Eine Anerkennung bzw. Umschreibung von digitalen Führerscheinen aus einer App ist derzeit nicht möglich.

Auch ist derzeit nicht möglich, z.B. über die jeweiligen ukrainischen Botschaften, die Echtheit und Gültigkeit ukrainischer Führerscheine prüfen zu lassen.

Auf das Mitführen einer offiziellen Übersetzung des Führerscheines wird derzeit verzichtet.

Sind die Führerschein-Dokumente verloren gegangen, so muss eine theoretische und praktische Fahrprüfung in Deutschland gemacht werden und ein deutscher Führerschein beantragt werden. Die theoretische Fahrprüfung kann auch in russischer Sprache erfolgen. Mit dem Nachweis über die bestandenen Prüfungen können Sie die Umschreibung bei der örtlichen Fahrerlaubnisbehörde beantragen. Neben dem Originalführerschein, einer Kopie und der Übersetzung müssen Sie einen Ausweis oder Pass sowie eine Meldebescheinigung mitbringen. Zudem sind ein aktuelles Passbild und Nachweise über einen Erste-Hilfe-Kurs und einen Sehtest erforderlich. [Weitere Infos](#)

## водійські права

Українські водійські права дійсні в Німеччині протягом шести місяців з моменту реєстрації місця проживання. Фізичні особи мають можливість подати заявку на подальше продовження до дванадцяти місяців незадовго до закінчення шести місяців, якщо впевнені, що вони не залишаться в Німеччині довше одного року.

У Нойштадті/В. є відповідальним органом:

офіс водійських прав

Гінденбургштрассе 9а; 67433 Нойштадт-ан-дер-Вайнштрассе; Телефон +49 6321 855-1213; електронна адреса: [fahrerlaubnis@neustadt.eu](mailto:fahrerlaubnis@neustadt.eu);

Години роботи та додаткову інформацію дивіться на веб-сайті. [посилання](#)

## водительские права

Украинские водительские права действительны в Германии в течение шести месяцев с момента регистрации места жительства. У физических лиц есть возможность подать заявление на дальнейшее продление до двенадцати месяцев незадолго до истечения шести месяцев, если есть уверенность, что они не останутся в Германии дольше, чем на один год.

В Нойштадте/В. является ответственным органом:

офіс водительских прав

Гинденбургштрассе 9а; 67433 Нойштадт-ан-дер-Вайнштрассе; Телефон +49 6321 855-1213; электронная почта: [fahrerlaubnis@neustadt.eu](mailto:fahrerlaubnis@neustadt.eu) ;

Часы работы и дополнительную информацию см. на веб-сайте. [Homepage](#)



## KFZ-Versicherung



Das Fahren ohne gültige Versicherung ist in Deutschland nicht erlaubt. Führt man ohne Kfz-Haftpflichtversicherung in Deutschland auf öffentlichen Straßen, begeht man eine Straftat. Darüber hinaus wird man persönlich für die Schäden in Regress genommen, die man mit seinem Fahrzeug bei Dritten verursacht. Auch kann das unversicherte Fahrzeug durch die Behörden sichergestellt werden.

Ukrainische Fahrzeuge unterliegen nicht dem entsprechenden EU-Abkommen über die Kfz-Versicherungen. Insofern benötigen diese im deutschen Straßenverkehr eine sog. „Grüne Karte“. Informationen dazu und einen Antrag gibt es auf dieser [Webseite des deutschen Büros der Grünen Karte](#).

Für in der Ukraine zugelassene Fahrzeuge kann die benötigte Versicherung auf verschiedene Weise erlangt und nachgewiesen werden:

- Die Grüne Karte des ukrainischen Versicherers kann man momentan auch aus Deutschland digital erhalten. Nähere Informationen findet man unter [http://www.mtsbu.ua/ua/green\\_card/80365/](http://www.mtsbu.ua/ua/green_card/80365/). Die Grüne Karte garantiert Kfz-Haftpflichtversicherungsschutz für die auf der Grünen Karte freigezeichneten Länder.
- Mit einer an der EU-Außengrenze erworbenen gültigen Grenzversicherung. Diese gewährt Kfz-Haftpflichtversicherungsschutz in der gesamten Europäischen Union und in den in der Grenzversicherung ggf. aufgeführten weiteren Ländern.
- Mit einer in Deutschland erworbenen Grenzversicherung. Diese gewährt ebenso Kfz-Haftpflichtversicherungsschutz in der Europäischen Union und in den in der Grenzversicherung ggf. aufgeführten weiteren Ländern.

Eine „Grenzversicherung“ kann man bei vielen Kraftfahrzeugversicherungen bekommen, siehe z.B. <http://grenzversicherung.eu/>

## Автостраховання

Українські транспортні засоби не підпадають під дію відповідної угоди ЄС про страхування транспортних засобів. У цьому відношенні їм потрібна так звана «зелена карта» в німецькому транспорті. Інформацію про це та заявку можна знайти на цьому веб-сайті німецького офісу [Green Card](#).

### Українські автомобілі в Німеччині

На жаль, ми не можемо видавати зелені-карти\* на українські транспортні засоби. Будь ласка, зв'яжіться зі своїм українським страховиком агентом та спробуйте отримати зелену-карту, дійсну для Німеччини, в електронному вигляді (<http://www.mtsbu.ua/ua/presscenter/news/168164/>).



### страхование автомобиля

Украинские транспортные средства не подпадают под действие соответствующего соглашения ЕС о страховании транспортных средств. В связи с этим им нужна так называемая «зеленая карта» в немецком дорожном движении. Информацию об этом и заявление можно найти на этом веб-сайте немецкого офиса [Green Card](#).



## Steuerpflicht für Ukrainische Fahrzeuge



Fahrzeuge, die aus der Ukraine mitgebracht werden nach zwölf Monaten des dauerhaften Aufenthaltes in Deutschland umschreibungs- bzw. Kfz-steuerpflichtig.

Weitere Informationen finden sie auf der [Website zu Kraftfahrzeugsteuer](#) der Stadt Neustadt/W.

**WICHTIG:** Sollte es sich bei Ihrem Fahrzeug um ein so genanntes "Umzugsgut" handeln, fallen deutlich geringere Abgaben an.

## Податкові зобов'язання на українські транспортні засоби

Транспортні засоби, які ввезені з України після дванадцяти місяців постійного проживання в Німеччині, підлягають реєстраційному податку або податку на транспортний засіб.

[Додаткову інформацію можна знайти на веб-сайті міста Нойштадт/В.](#)

## Налоговые обязательства для украинских транспортных средств

Транспортные средства, которые привезены из Украины после двенадцати месяцев постоянного проживания в Германии, подлежат регистрации или транспортному налогу.

[Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте налога на автотранспортные средства города Нойштадт/Вестфалия.](#)



## Kommunikation / Telefon

Die Telekom, Vodafone und O2 bieten ukrainischen Geflüchteten kostenlose SIM Karten an.



Infos siehe z.B. unter

<https://www.telekom.com/de/medien/medieninformationen/detail/kostenlose-sim-karten-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine-650244>

Telefonate vom Festnetz und SMS in die Ukraine sind ebenfalls kostenfrei, siehe diese Infos:

<https://www.telekom.com/de/medien/medieninformationen/detail/telefonzellen-kostenlose-telefonate-in-die-ukraine-650078>

## Мобільний зв'язок

Telekom, Vodafone та O2 пропонують українським біженцям безкоштовні SIM-карти. Для отримання інформації дивіться, наприклад, на <https://www.telekom.com/de/medien/medieninformationen/detail/kostenlose-sim-karten-fuer-fugechte-aus-der-ukraine-650244>

Телефонні дзвінки зі стаціонарних телефонів та SMS в Україну також безкоштовні, дивіться цю інформацію:

<https://www.telekom.com/de/medien/medieninformationen/detail/telefonzellen-kostenlose-telefonate-in-die-ukraine-650078>

## связь / телефон

Telekom, Vodafone и O2 предлагают украинским беженцам бесплатные SIM-карты.

Для получения информации см., например,

<https://www.telekom.com/de/medien/medieninformationen/detail/kostenlose-sim-karten-fuer-fugechte-aus-der-ukraine-650244>

Телефонные звонки со стационарных телефонов и SMS в Украину также бесплатны, смотрите эту информацию:

<https://www.telekom.com/de/medien/medieninformationen/detail/telefonzellen-kostenlose-telefonate-in-die-ukraine-650078> .



## Drucken / Kopieren

Wenn Sie Dokumente kopieren oder drucken möchten, können Sie das in Lachen-Speyerdorf an folgenden Stellen tun:

**Pfarrbüro der prot. Kirchengemeinde,**  
Pestalozzistr. 14; dienstags 13:30 – 16:00 Uhr,  
donnerstags 08:30–11:00 Uhr

Sie können auch ihre Dateien zum Ausdrucken vorab per E-Mail an [sekretariat.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de](mailto:sekretariat.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de) schicken und dann abholen.

oder

**Büro der evang. Gemeinschaft,** Hambacher Weg 50. Bitte vereinbaren Sie hier einen Termin per WhatsApp mit Gerson Wehrheim, Tel. +49 1522 1629116



## Роздрукувати / Копіювати

Якщо ви хочете скопіювати або роздрукувати документи, ви можете зробити це в Лакен-Шпаєрдорфі за такими адресами:

парафіяльна канцелярія прот. Парафія, Песталоццістр. 14; вівторок 13:30 – 16:00, четвер 8:30 – 11:00

Ви також можете надіслати свої файли для попереднього друку на адресу [sekretariat.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de](mailto:sekretariat.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de), а потім забрати їх.

або

Офіс євангельської спільноти, Hambacher Weg 50. Будь ласка, запишіться на зустріч тут через WhatsApp з Герсоном Верхаймом, тел. +49 1522 1629116

## Печать/копирование

Если вы хотите скопировать или распечатать документы, вы можете сделать это в Лакен-Шпайердорфе по следующим адресам:

приходская контора прот. Приход, Pestalozzistr. 14; вторник с 13:30 до 16:00, четверг с 8:30 до 11:00

Вы также можете отправить свои файлы для печати заранее по электронной почте по адресу [sekretariat.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de](mailto:sekretariat.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de), а затем забрать их.

или

Офис евангелической общины, Hambacher Weg 50. Пожалуйста, запишитесь на прием здесь через WhatsApp с Герсоном Верхеймом, телефон +49 1522 1629116



## Übersetzungen von Dokumenten

Offizielle, beglaubigte Übersetzungen von Dokumenten und Zeugnissen bekommt man bei:

Tetyana Belianki

Am Speyerbach 32 A; 67433 Neustadt an der Weinstraße

Tel.: +49 6321 5790320

Mobil: +49 176 24 900 218

E-Mail: [info@uebersetzungen-belianki.de](mailto:info@uebersetzungen-belianki.de)

Web: [www.uebersetzungen-belianki.de](http://www.uebersetzungen-belianki.de)



## Переклади документів

Офіційні, завірнені переклади документів та сертифікатів можна отримати у

Tetyana Belianki

Am Speyerbach 32 A; 67433 Neustadt an der Weinstraße

Tel.: +49 6321 5790320

Mobil: +49 176 24 900 218

E-Mail: [info@uebersetzungen-belianki.de](mailto:info@uebersetzungen-belianki.de)

Web: [www.uebersetzungen-belianki.de](http://www.uebersetzungen-belianki.de)

## Переводы документов

Официальные заверенные переводы документов и сертификатов можно получить по адресу:

Татьяна Белянки

Ам Шпейербах 32 А; 67433 Нойштадт-ан-дер-Вайнштрассе

Телефон: +49 6321 5790320

Мобильный: +49 176 24 900 218

Электронная почта: [info@uebersetzungen-belianki.de](mailto:info@uebersetzungen-belianki.de)

Интернет: [www.uebersetzungen-belianki.de](http://www.uebersetzungen-belianki.de)



## Passfotos



Aktuelle Passfotos werden benötigt für

- Anmeldung bei der Ausländerbehörde
- Anmeldung bei der Krankenkasse

Passfotos können z.B. gemacht werden bei

- DM-Drogeriemarkt, Hauptstr. 106, Neustadt/W
- DM-Drogeriemarkt, Am Speyerbach 4; Neustadt/W
- Globus Einkaufszentrum, Adolf-Kolping-Straße 173, 67433 Neustadt an der Weinstraße
- Foto Backofen, Friedrichstraße 31, 67433 Neustadt an der Weinstraße (deutlich teurer)

## Паспортні фотографії

Останні фотографії паспорта необхідні для

- Реєстрація в імміграційній службі
- Реєстрація в медичній страховій компанії

Фотографії на паспорт можна зробити, напр

- Аптека DM, Hauptstr. 106, Neustadt/W
- аптека DM, Am Speyerbach 4; Neustadt/W
- Торговий центр Globus, Adolf-Kolping-Strasse 173, 67433 Neustadt an der Weinstrasse
- Фотостудія „Backofen“, Friedrichstrasse 31, 67433 Neustadt an der Weinstrasse (значно дорожча)

## фотографии паспорта

Недавние фотографии паспорта необходимы для

- Регистрация в иммиграционном офисе
- Регистрация в медицинской страховой компании

Фотографии паспорта могут быть сделаны, например,

- Аптека DM, Hauptstr. 106, Нойштадт/Вт.
- Аптека DM, Am Speyerbach 4; Нойштадт/В
- Торговый центр Globus, Adolf-Kolping-Strasse 173, 67433 Neustadt an der Weinstrasse.
- Фотопечь, Friedrichstrasse 31, 67433 Neustadt an der Weinstrasse (значительно дороже)



## Gottesdienste

Evangelische Gottesdienste in Lachen-Speyerdorf: Sonntag 10:10 Uhr, wechselnd in der Kirche in Lachen und Speyerdorf, siehe <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/>

Gottesdienste in der evang. Gemeinschaft Lachen, Hambacherweg 50: Sonntags 10:30; siehe <https://evg-lachen.de/>

Katholische Gottesdienste in Lachen-Speyerdorf: <https://www.pfarrei-nw-heilig-geist.de/gottesdienste/>

Andacht und Begegnung:

Kirche St. Marien, Klausengasse 1, Neustadt/W. (Stadtmitte)

jeweils dienstags, ab 12. April, um 18 Uhr

Ukrainisch-deutsche Andacht mit Gebeten, Gesang und Musik ein. Im Anschluss ist Gelegenheit zum persönlichen Gespräch. Die Veranstaltung findet unter 3-G-Regeln statt. Bei Fragen: Dekanatskantorin Ariane Schnippering, Telefon 0151 14879962.



## Церковні служби

Протестантські служби в Лакен-Шпаєрдорфі: неділя 10:10, чергування в церкві в Лакені та Шпаєрдорфі, див. <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/>

Богослужіння в євангельській громаді Лакен, Hambacherweg 50: неділя 10:30; див. <https://evg-lachen.de/>

Католицькі служби в Лакен-Шпаєрдорфі: <https://www.pfarrei-nw-heilig-geist.de/gottesdienste/>

## Церковные услуги

Протестантские службы в Лакен-Шпейердорфе: воскресенье 10:10, чередование в церкви в Лакене и Шпейердорфе, см. <https://ev-kirche-lachen-speyerdorf.de/>

Богослужения в евангелической общине Лакен, Хамбахерверг 50: по воскресеньям в 10:30; см. <https://evg-lachen.de/>

Католические службы в Лакен-Шпейердорфе: <https://www.pfarrei-nw-heilig-geist.de/gottesdienste/>

Поклонение и встреча:

Церковь Святой Марии, Клаузенгассе 1, Нойштадт/В. (центр города)

каждый вторник, с 12 апреля, в 18:00

Украинско-немецкий религиозный обряд с молитвами, пением и музыкой. После этого есть возможность пройти личное собеседование. Мероприятие проходит по правилам 3-G. Если у вас есть какие-либо вопросы: кантор декана Ариана Шнипперинг, телефон 0151 14879962.



## Impressum

Herausgeber

Netzwerk Hilfe Lachen-Speyerdorf

c/o Pfarrer Stephan Oberlinger, Pestalozzistr. 14, 67435  
Neustadt/W.

Tel. +49 6327 976909;

[pfarramt.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.lachen.speyerdorf@evkirchepfalz.de)



Redaktionell verantwortlich für den Inhalt des Handbuchs

Hubertus Kröner, [hubertus.kroener@t-online.de](mailto:hubertus.kroener@t-online.de); Tel. +49 17678958319

Dieses Handbuch enthält Verknüpfungen zu Websites Dritter ("externe Links"). Diese unterliegen der Haftung der jeweiligen Betreiber, die allein verantwortlich sind für deren Inhalte. Bei Kenntnis von Rechtsverstößen – auf Grund entsprechender Hinweise – werden jedoch derartige externe Links unverzüglich gelöscht.

Der Autor übernimmt keinerlei Gewähr für die Aktualität, Korrektheit, Vollständigkeit oder Qualität der bereitgestellten Informationen. Haftungsansprüche gegen den Autor, die sich auf Schäden materieller oder ideeller Art beziehen, die durch die Nutzung oder Nichtnutzung der dargebotenen Informationen bzw. durch die Nutzung fehlerhafter und unvollständiger Informationen verursacht wurden, sind grundsätzlich ausgeschlossen, sofern seitens des Autors kein nachweislich vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verschulden vorliegt. Alle Angebote sind freibleibend und unverbindlich. Der Autor behält es sich ausdrücklich vor, Teile der Seiten oder das gesamte Angebot ohne gesonderte Ankündigung zu verändern, zu ergänzen, zu löschen oder die Veröffentlichung zeitweise oder endgültig einzustellen.

Die ukrainischen Übersetzungen wurden überwiegend mit Google Übersetzer erstellt und haben keinen Anspruch auf Korrektheit.

Fotos : [www.unsplash.com](http://www.unsplash.com)

*Prayer for peace*  
**FRIEDENS GEBET**  
**МОЛИТВА ЗА МИР**

**jeden Freitag**  
**КОЖНОЇ П'ЯТНИЦІ**  
**19.00 - 19.30 Uhr**

**Veranstalter: Netzwerk Hilfe**  
**Ort: Evangelische Gemeinschaft Lachen-Speyerdorf**  
**Hambacher Weg 50 - 67435 Neustadt / W**